

Wat Da Smart Guys Tell Proverbs

How Come Need Wat Da Smart Guys Tell

¹ ✧ Inside dis book, get da importan kine stuff fo make us guys tink, da kine Solomon like tell us. (Him King David boy, da king fo da Israel peopo.)

² Dis book az fo give you da smarts fo do da right ting erytime,

An fo live da way you suppose to live,
An fo help you undastan fo real kine
Da kine stuff you gotta know.

³ Dis book goin help you undastan wass right,
So den you goin do da right ting erytime,
An know how fo figga out wass good an wass bad
An make same kine to erybody.

⁴ Dis book fo da peopo dat donno notting an easy fo bulai dem.
Goin help um come mo akamai,
An help da young guys fo know stuff
An fo tink strait.

⁵ Da smart peopo dat know awready wat fo do,
Dey goin lissen up mo an moa,
An erytime dey goin undastan even mo betta.

Da peopo dat lissen good,
Dey goin find out wat dey gotta do.

6 Whoeva make lidat cuz dey read dis book,
Dey goin undastan da importan kine tings
An even da stuff dat da smart guys make hard fo
figga out.
Az da kine stuff fo make you tink plenny.

7 ☆Fo know stuff fo real kine,
Main ting, you gotta get awesome respect fo
Da One In Charge
Fo you stay sked wen you tink bout him!
Ony da peopo dat do bad kine stuff, no bodda
dem.
Dey figga az wase time, fo learn wass impor-
tan fo do
An fo stick wit wass right.

*Da Faddah Tell Da Boy
Fo Find Out Wass Importan*

8 Wen I talk to my boy, I tell um, “Eh my boy,
Lissen up all da tings I teach you.
Same ting, wen yoa muddah teach you someting,
No foget wat she tell you.

9 If you lissen, make you look good,
Jalike one nice lei on top yoa head,
Jalike one fancy kine chain fo put on yoa
neck.”

10 I tell my boy, “Eh lissen up! If some pilau
buggahs try make you come wit dem,
Jus go tell um, you no like.

11 No matta dey tell, “Try come wit us.
We goin hide an go jump whoeva stay come,

☆ 1:7 1:7: Job 28:28; Songs 111:10; Smart 9:10

- Den we kill um. Cuz no mo notting else fo do, aah?
- 12 No matta dey alive, we take um, brah,
Jalike da Mahke Peopo Place take da mahke peopo.
- No matta dey feel good, we take um out,
Jalike dey fall down inside one big hole.
- 13 We goin steal all choice kine stuff dat cost plenny
An put um inside oua house.
- 14 Go chance um wit us, brah!
We go share share togedda, aah?' "
- 15 An I tell my boy no hang out wit dis kine peopo!
You jus tell um no way, brah!
No go wit dem an do stuff da way dey do um!
- 16 Cuz ery place dey go, dey ony go dea fo do bad kine stuff.
An dey go fas, cuz dey like make peopo bleed an mahke.
- 17 Eh! Wase time, you know, fo put one net
In front da birds, an dey watching you.
- 18 Dese guys, dey try jump somebody,
But dey da ones goin bleed,
Dey da ones goin mahke.
- 19 Dass wat happen to all da peopo dat go all out fo come rich.
Bumbye dey get plenny stuffs, but dey no mo da real kine life.
- Lissen To Da Wahine Dat Know Wat Fo Do*
- 20 ☆Da stuff peopo get inside
Wen dey know wat fo do erytime,

Try tink bout um, jalike dass one lady,
An dis lady, she make big noise in front
plenny peopo!

She go da big place wea all da peopo hang out,
An talk loud kine fo erybody hear!

21 She stan on top da main streets wit choke
plenny peopo an yell to erybody,
She talk to da peopo dat hang out wit da
town leadas,
Ova dea by da big gate fo da town. She tell:

22 “Eh, you guys dat donno notting an easy fo
bulai!

You guys like stay lidat, o wat?!

An you buggahs dat no mo respekt fo nobody
cuz you tink you real smart,

You like stay lidat?!

You stupid buggahs dat figga you no need learn
notting,

How come you no like wen peopo try tell you
da trut?!

23 You guys come back da right way an lissen, I
goin tell you fo real kine wass wrong!

An ho! I tell you wat stay inside me,

Da kine stuff dat befo time I no can tell you.

An I goin help you fo undastan wat I tell.

24 “Cuz I wen yell plenny times awready fo you
guys come,

But you neva like.

Neva mind I wen make fis fo wack you guys,

You guys neva lissen.

25 I wen tell you guys wass good fo you

An you foget awready.
I wen tell you fo real kine wass wrong,
An you guys neva like dat.
26 Az why, wen you guys get all bus up,
Me, I goin laaaugh, laugh, laugh!
Wen bad tings happen,
Da kine dat make you real sked so you no
can handle,
I goin make fun a you guys!
27 Dat time, you guys goin get real sked an
you no can handle, jalike you inside one
hurricane,
An wen you get all bus up, goin blow you
guys away jalike da hurricane wind,
An you guys goin come all stress out cuz you no
can do notting,
An you goin get wipe out cuz a all da tings
dat give you plenny presha.”
28 She tell:
“Dem guys, let um try yell fo me help dem,
I no goin lissen!
No matta dey try hard fo find me,
Dey no goin find me.
29 Cuz dey piss off dat get stuff dey gotta learn,
Dey not sked Da One In Charge, dey make up
dea mind awready.
30 Dey no lissen da tings I tell um.
Weneva I tell um ‘Az bad, wat you wen do,’
Dey tell az ony junk wat I tell dem.
31 Stuff goin happen to dem
Cuz dey live dat way.
Eryting dey figga fo do,
Goin come back on top dem,

Da same stuff an even mo stuff.
32 Da peopo dat easy fo bulai,
Dey goin go away from me,
Az dea fault
Wen dey get all bus up an mahke from dat.
Da stupid peopo, dey ack jالية notting bad goin
happen,
An cuz a dat, someting goin wipe um out.
33 But da peopo dat lissen me,
Dey goin stay good an notting goin hurt dem,
An dey no need come all sked inside an shake all
ova
Cuz dey tink maybe someting bad goin
happen.”
Dass wat da wahine tell dat erytime know wat fo
do.

2

Good Tings Goin Happen If You Know Wat Fo Do

1 Wen I talk to my boy, I tell um,
“Lissen wat I tell!
No foget da tings I stay tell you dat you gotta
do,
An make shua you make dat way all da time.
2 An you know, da peopo dat know wat fo do,
Wen dey talk, you betta lissen good,
An work hard fo undastan da peopo
Dat know how fo do one good job.
3 Go yell fo get somebody
Fo help you know importan kine stuff,
Fo help you know how fo do one good job.

4 Try hard fo find out,
Jalike you was looking fo silva,
O fo da kine treasure dat stay bury inside da
groun.

5 Cuz if you do dat,
Den you goin undastan fo real kine
Wat mean, 'You betta come sked Da One In
Charge.'

An bumbye you goin know God.

6 Cuz Da One In Charge, he da One
Dat teach peopo wat fo do.

Da stuff he tell,
Dass wat goin make you know stuff
An undastan stuff.

7 Wen peopo stay do da right ting,
God make um fo dem figga how fo get outa
trouble,
An dass how he take kea dem.

Da peopo dat erytime do stuff da right way,
He no let notting hurt dem.

He jalike one shield
An notting can go thru him.

8 So God watch da way da peopo judge.
God no let notting bad happen
To da peopo dat stay tight wit him,

9 "You do all dat stuff,
An den you goin undastan wass right,
An how fo judge da right way
An make same kine to erybody,
An how fo find da good way fo go erytime.

10 Cuz inside, you goin start fo know wat fo do,
An you goin stay real good inside

- Cuz you know plenny stuff.
- 11 Notting bad goin happen to you
Cuz you goin know how fo make one good
plan,
Cuz you undastan stuff real good.
- 12 “Wen you know wat fo do erytime,
You can get outa trouble
From da peopo dat like do bad kine stuff
An from da peopo dat talk sly kine.
- 13 Cuz dose peopo, dey wen go da right way but
dey go back,
So den dey go da dark roads wea bad tings
happen.
- 14 Wen dey do someting bad,
Dey feel all good inside.
Wen dey make eryting kapakahi,
Same ting dey feel good.
- 15 Da way dey do tings, dey ony do crooked kine
stuff.
Dey stay go da wrong way erytime.
- 16 “Wen you know wat fo do,
You no goin fool aroun da wahines dat not
yoa wife.
Wen da kine wahines try talk nice kine to you,
You no goin lissen.
- 17 Dat kine wahine, she wen go dump
Da husban she had trus wen she was young,
An she no like tink bout
Da deal her an da husban wen make in front
her God.
- 18 You go her house, easy fo fall down

Inside da Mahke Peopo Place.
Her road go strait to da place
Wea da mahke peopo spirits live.
19 Erybody come by dat kine wahine,
Garans dey not goin come back.
Dey not goin find da way
Fo get da real kine life.

20 "I stay tell you dis,
So den you goin make same jalike da good
kine peopo.
An jalike da peopo dat stay do da right ting,
You goin stay on da same way an hang in
dea.
21 Cuz da peopo dat erytime do da right ting,
Ony dem goin live long time on top dea
ohana land.
Da peopo dat you no can poin finga dem, dey
goin stay dea.
22 But da peopo dat no stay do wass right,
Dey goin get wipe out so dat no mo dem on
top da land.
Da peopo dat you no can trus,
God goin hemo dem from dea."

3

Trus Da One In Charge

1 Wen I talk to my boy, I tell um,
"Da rules I stay teach you,
Neva eva foget um.
Da tings I stay tell you you gotta do,
Learn um real good,
So all dat goin stay inside you.

- 2 Den bumbye you goin live long time,
You goin get plenny year fo do plenny stuff,
An eryting goin go good fo you.
- 3 Make shua you stay tight wit yoa good frenz
An show love an aloha erytime.
Make shua peopo can trus you.
You make lidat all da time,
Dat make you look good,
Jalike wen you put on one jewelry on yoa
neck.
Learn da Rules from God real good,
Fo you no foget um an you keep um inside
you.
- Cuz inside, az jalike one book
An you stay write inside um.
- 4 ☆ An God, he like wen you do all dat,
An peopo same ting dey like dat.
An bumbye, erybody goin know you one good
guy,
An God, he goin know dat too.
- 5 “No tink if you know eryting, dass all you need.
Mo betta if you go all out fo trus Da One In
Charge.
- 6 Wateva you do, tink bout God an wat he like
you fo do,
Den he goin make shua notting goin jam you
up.
- 7 ☆ “No get big head cuz you tink you real smart
An know wat fo do erytime.
Mo betta you stay sked a Da One In Charge,

Fo stay away from bad kine stuff.

⁸ So den, bumbye yoa body goin come good jalike
befo time,
An yoa bones goin come strong too.

⁹ “Go show erylbody dat you get awesome respeck
fo Da One In Charge.

Wat you do wit all da tings you get,
An how you give da Boss da bestes stuff,
Da stuff you harves firs from all da food dat
grow on top yoa land,
All dat goin show you get respeck fo him.

¹⁰ So den bumbye, Da One In Charge goin fill up
yoa storage house
Wit plenny food,
An all da big barrels you get,
No goin hold all da wine Da One In Charge
goin give you.”

Wen Da One In Charge Punish You

¹¹ ☆☆I tell my boy, “No tink dass wase time
Wen Da One In Charge tell you tings fo make
you learn!

No get wild

Wen he presha you fo do da right ting!

¹² ☆Cuz anybody dat Da One In Charge love,
He goin put presha on dem fo teach dem,
Jalike one faddah guy do
Wen he get love an aloha fo his boy.”

Song Fo Know Wat Fo Do

¹³ Wen somebody get da smarts

Fo know wat fo do erytime,
An learn how fo undastan stuff,
Dey can stay good inside!
14 Wen you know wat fo do,
Az mo betta den plenny silva!
Wen you undastan stuff,
Dat goin give you someting mo betta den
plenny gold!
15 Da kine worth mo plenny den jewel stones.
All da odda tings dat you like fo real kine,
No even come close,
Dat kine smarts mo betta.
16 Wen you know wat fo do erytime,
You goin live long time,
An get plenny stuffs an plenny respeck too.
17 Wen you know wat fo do,
Eryting goin come all nice fo you,
An eryting go good fo you.
18 Wen you go all out fo know wat fo do erytime,
Az jalike one tree dat get fruits
Dat can make you live long time.
An wen you try hard fo learn wat fo do an hang
in dea,
Good tings goin happen to you.

God, He Know Wat Fo Do Erytime

19 Da One In Charge, he know wat fo do erytime,
An dass how come he make da world da
right way.
He wen put da sky wea he like
Cuz he undastan da right way fo do um.
20 God know plenny stuff,
An dass how he can make da big watta bus
outa da stone,

Da watta from da deep places undaneat.
An he can make da dew come down from da
clouds too,
Litto bit litto bit at one time.

Know Wat Fo Do Fo No Cheat Nobody

21 “Eh my boy! Make shua you try hard an no
foget

Dat you gotta know how fo handle,
An tink firs so you know wat fo do.

22 You do dat, an inside, you goin live fo real kine,
An you goin be da kine guy dat erybody like,
Jalike you get one nice lei on yoa neck.

23 Any place you go, you no need worry
You goin bus yoa toe, notting.

24 Wen you lay down, you no goin come sked,
An wen you go sleep, you goin sleep real
good.

25 So den you no need come sked an shake all
ova.
Wen da peopo dat do bad kine stuff get big
trouble all one time,
You no need worry.

26 Cuz Da One In Charge, he goin be
Da One you can trus,
He goin watch you wea you walk
Fo da trap no catch yoa feet.

27 “Wen you gotta do someting fo help somebody,
No hold back if you get da powa fo do um.

28 No tell yoa fren,
‘Eh, come back tomorra, bumbye I give you,’
But you get da ting right dea awready.

29 Wen get one guy dat stay trus you

- Cuz he live same place nea you,
No make one plan fo do bad kine stuff to da
guy.
- ³⁰ If one guy neva do notting to you,
No make argue jus fo make argue.
- ³¹ No good you tink, 'I like come jalike da guys
dat like bus up erybody!'
No make jalike dem, az not da right way.
- ³² Cuz Da One In Charge, he no like crooked kine
peopo,
Dey make him sick.
But da peopo dat stay do wass right,
Dey stay his good frenz."
- ³³ Da peopo dat stay do bad tings,
Da One In Charge promise fo punish all dea
ohana,
But da peopo dat stay do wass right,
He make eryting come good wea dey stay.
- ³⁴ ☆Wen get guys ack jalike odda peopo junk,
God make jalike dey junk too.
But da peopo dat erytime go las,
He make dem so erybody like dem.
- ³⁵ Da peopo dat know wat fo do erytime,
Dey goin get plenny respeck.
But az diffren, fo da stupid guys wit attitude.
Shame, dass all dey goin get.

4

Da Faddah Tell His Boys Fo Lissen Up

¹ Eh my kids! Lissen up.

☆ **3:34** 3:34: James 4:6; 1Pet 5:5

I goin tell you how you suppose to ack.

Go come ova hea fo learn

An undastan wat fo do.

² Cuz I stay teach you guys good kine stuff.

So you no foget da rules I tell you.

³ Small kid time, same ting jalike you guys,

I get my faddah fo teach me,

An my muddah, she love me,

Cuz was ony me dat time.

⁴ My faddah, he wen show me

Wat I suppose to do.

He tell me dis:

“Good yoa head keep da tings I tell.

Do da tings I tell you fo do,

Den you can live fo real kine.

⁵ Go get da smarts fo know wat fo do,

An fo undastan stuff.

Da tings I tell, no foget um,

An no go way from dem.

⁶ No make deaf ear fo learn wat fo do,

Cuz bumbye dass wat goin take kea a you.

You gotta fo real kine like wat you learn,

Fo stay outa trouble.

⁷ You like come da kine guy

Dat know wat fo do erytime?

Dis, da numba one ting:

Go all out fo learn wat fo do erytime,

An eryting you learn,

Make shua you undastan um.

⁸ If you tink fo learn wat fo do erytime da main
ting,

You goin come real importan.

If you go all out fo learn wat fo do,
Jalike one guy go all out fo hug da wahine he
love,
Den peopo goin get plenny respeck fo you.
9 Wen you know wat fo do erytime,
Dass jalike you get one nice lei on top yoa
head,
O jalike you get one awesome gold crown.”

Stay On Top Da Right Road

- 10 Eh my boy, lissen an keep wat I tell you.
Az how you can live long time.
11 I stay teach you da right way
Fo go an know wat fo do.
I put you on top da right track
Fo help you go strait.
12 Wen you walk aroun,
No goin get notting
Fo make um hard fo walk.
Even wen you run,
You no goin get hard time fo run.
13 I stay teach you wass right,
So hang in dea.
No go way from dat teaching.
You betta stick wit um,
Cuz az how you goin live fo real kine.
14 No even try fo live da same way
Jalike da kine peopo do dat da judge goin
punish.
No stay go da same way da bad kine peopo
go.
15 Foget um awready, no go dea.
Go way from dat kine stuff,
An go da odda side.

- 16 Dat kine peopo,
Dey no can go sleep,
Dey gotta do someting bad firs!
Da sleep no come,
Till dey make somebody do someting bad!
- 17 Fo dem, az easy fo do bad kine stuff,
Az jalike easy fo dem eat food.
Wen dey bus up peopo,
Az good fun fo dem,
Az jalike good fun fo dem drink wine.
- 18 But fo da peopo dat do wass right erytime,
Eryting come mo an mo betta fo dem,
Jalike early morning time get ony litto bit light,
Den come mo an mo strong till come day
time.
- 19 Fo da peopo dat stay do bad kine stuff,
Da way dey go, jalike stay real dark yet.
Dey donno wat make dem fall down.

Make Jalike I Stay Teach You

- 20 Eh my boy! Lissen wat I stay tell you!
Lissen up now, so you know wat I tell.
- 21 Read um plenny time,
No stop, make shua nobody stop you,
So wat you read stay inside you
An you tink bout um all da time.
- 22 Cuz da peopo dat find da stuff I stay tell,
Dey come alive fo real kine cuz a dat,
An dea body come good, same time.

No Bulai

- 23 Da ting is, you gotta fo real kine make shua
An watch out how you tink.
Cuz da way you tink,

- Dass how you goin live fo eryting you do.
24 Throw way all da crooked kine talk.
No good you tell one ting an go do anodda ting.
Throw out all dat kine talk, eryting!
25 Make shua you ony look wea you suppose to go,
Look strait in front you all da time, no go spock odda stuff.
26 ☆Go make one strait road fo walk,
Fo you no worry you goin fall down.
27 No go way from dat good road,
No go right side o lef side.
If get any place wea you can do bad kine stuff,
You betta go da odda way!

5

- 1 Kay den, my boy. You lissen good,
Cuz I know wat kine stuff you betta do.
All dis kine stuff dat I undastan,
Goin help you, so lissen up.
2 Az good, you know wen mo betta you no say notting
Bout wat you tink,
An you talk bout wat you know.

No Go Nea Da Odda Guy Wife

- 3 Cuz wen da wahines dat not yoa wife talk,
Come out sweet jalike honey.
Da words from dea mout, stay smooth
Jalike olive oil.

- 4 But afta dat, dey goin give you bitta taste in da
mout,
Jalike da kine plant dat taste bitta,
An dey goin cut you
Jalike dey use one sword dat stay sharp on
two side.
- 5 Da way dey go, goin drag you down
To da place wea you goin mahke.
Fo shua dey stay go strait
To da Mahke Peopo Place!
- 6 Cuz dey no like follow da strait way
Fo get da real kine life.
Dey go all ova da place,
An dey donno wea dey going.

Wat Happen Wen You Fool Aroun

- 7 So now den, my boys, lissen me,
An make shua you stick wit da tings I tell
you.
- 8 You betta stay away from dat kine wahine!
No even go nea da door by da place wea she
stay.
- 9 Cuz if you hang out wit her,
Bumbye you goin lose da bestes time in yoa
life,
An give um away to odda peopo.
Den her husban goin hurt you,
An make you suffa da res a yoa life.
- 10 No good all yoa hard work go to odda peopo
An you donno who dem.
An eryting you get from yoa hard work,
Anodda guy from one diffren country
Goin bring all dat inside his house.
- 11 An if you no watch out,

You goin moan wen you come ol,
Cuz yoa body stay all wasted
An no mo meat on top yoa bones.

12 An den you goin tell:
"Bummahs! I no like
How peopo wen try teach me
Fo do da right ting!
How dey tell me az wrong,
Erytime I go do someting bad.
But inside, I tink,
'I no goin change!'

13 I neva lissen my teacha guys.
I neva like hear wat anybody try fo teach me.

14 An now, eryting bad stay happen one time,
An I no can handle
In front all da peopo dat stay come togedda
hea!"

Stay Tight Wit Yoa Wife

15 Wen you make love to yoa wife,
Dass jalike you stay drink watta
From da big hole wea you keep watta,
Get yoa watta from ony yoa puka.

16 Bumbye if you go chase odda wahines,
Az jalike yoa watta come too full.
Goin go down outside on top da street,
An make da place wea get plenny wahine,
Come full wit da watta dat come from yoa
place.

17 Mo betta you keep um all, ony fo you,
No good you share um wit wahines you
donno.

18 Yoa wife, da one you wen marry wen you was
young,

She da one make good tings happen fo you,
An you feel good wen you stay wit her.

19 She jalike one deer,
Real nice an good looking.

Her body, az all you need,
An she love you.

So, erytime you guys go make love,
No hold back from each odda!

20 Eh my boy!
No good, you go all out wit somebody
An dey not yoa wife,

O you go grab somebody
Dass not fo you.

You Do Bad Kine Stuff, You Kill Yoaself

21 Cuz Da One In Charge, he can see eryting dat
erybody do,
Jalike dey stay do um right in front him.

An Da One In Charge, he look wat dey do,
If good o no good.

22 Wen somebody do bad kine stuff,
Da tings dey do, trap dem.

Dey no can run away,
Cuz jalike dey all tie up wit rope.

23 Dey goin mahke,
Cuz inside, dey no like learn
Wass importan fo do,

An cuz dey ony like do
Wat dey like do,
An no bodda dem.

6

No Tell You Goin Pay Fo Anodda Guy Dat Owe Money

- ¹ Eh my boy! If some guy owe somebody money,
An you make one promise
Dat you goin pay wateva dat guy owe
If he no can pay,
Even if you donno da guy,
² Dass jalike you stay get trap
Cuz a wat you wen tell.
Cuz a yoa big mout,
Dey catch you.
³ So my boy, dis wat you gotta do,
Cuz now, dis odda guy get powa ova you, you
know!
Go in front him an make jalike you notting.
Try make him let you go from da deal.
No stop till he let you go.
⁴ No even tink fo go sleep till you fix um!
No close yoa eye even litto bit!
⁵ You betta run away from da deal,
Jalike da deer run away from da hunta guy
An da bird fly away from da trap da hunta
guy wen put.

Mo Betta Work Den Ony Sleep

- ⁶ Eh, you lazy buggah! Go look da ants.
See how dey do stuff,
So den you know wat fo do erytime.
⁷ Da ants, dey no mo leada guys,
Fo tell um wat fo do.
No mo big boss,
No mo govmen leada guys.

- 8 Even wen stay hot, da ants work
Fo make shua dey get food.
Wen time fo peopo harves food,
Dey bring in dea food too.
- 9 Eh, you lazy buggah! How long you goin sleep?
Wen you goin wake up?
- 10 ☆ You go sleep litto bit moa,
An litto bit mo you moemoe,
An lay back,
- 11 An bumbye all one time, all yoa stuff, gone,
Jalike one steala guy wen come take um.
An all one time you no mo da stuff you need,
Jalike one guy wit one knife wen jump you.

Da No Good Kine Peopo

- 12 Da good fo notting kine peopo, dat ony do bad
kine stuff,
Dey go all ova da place an bulai peopo.
- 13 Dey make sign wit dea eyes,
An dea feets an dea fingas,
So dea guys know dey stay bulai somebody.
- 14 Eryting inside dea head, all crooked.
All da time, dey tink how fo do bad kine stuff,
An fo make peopo fight wit each odda.
- 15 Dass why dey all goin come wipe out one time,
An dey all goin come bus up one time,
Den dey no can come good bumbye.

Seven Tings Da One In Charge No Take

- 16 Get six kine tings dat Da One In Charge had it
wit um.
He come sick a dat kine tings.

- 17 Da peopo dat ack high makamaka,
Da peopo dat erytime bulai,
Da peopo dat make peopo bleed,
Even if da peopo neva do notting to dem,
18 Peopo dat use dea head fo make one plan
Bout how fo do wrong kine tings,
Peopo dat use dea feets
Fo hurry up an go do bad kine stuff,
19 Peopo dat bulai any kine
In front da judge.
An numba seven, mo worse—
Az da kine peopo
Dat make braddahs go beef each odda.
Dass da kine peopo Da One In Charge tell
“Laytas” to.

Da Tings I Teach You, Show You Wea Fo Go

- 20 Eh my boy! I yoa faddah,
So do da ting I stay tell you fo do,
An no foget da rules
Yoa muddah wen teach you.
21 Stick wit all dat stuff
Jalike stay inside you
An stay hang aroun yoa neck, all da time.
22 Any place you go, da tings we teach
Goin show you wea fo go.
Wen you go sleep, jalike dey goin watch you
So notting bad happen.
Wen you wake up,
Jalike da teaching stay tell you wat fo do.
23 Cuz da ting I tell you fo do,
An da rules yoa muddah teach you,
Dass jalike one small lamp,

O one light

Dat show you da way fo live fo real kine,
An show you wat you wen do wrong,
Fo you go back to da right way fo live.

*No Fool Aroun If You
No Stay Married To Dem*

²⁴ I stay tell you all dis

Fo make shua you stay away from bad kine
wahines,
An from any wahine dat not yoa wife,
No matta dey talk nice kine to you.

²⁵ No go tink,

“Ho, dis wahine good looking! I like get her!”
No good if da way she look at you goin trap
you.

²⁶ Cuz da wahines dat fool aroun fo money,

Dey ony charge enuff fo buy food, dass it.
But wen da wahine dat awready get husban try
come get you,
You goin lose da mos expensive ting you
get—yoa life,
Dass wat she fo real kine goin do!

²⁷ So, wat you tink? Can pick up some hot
charcoals,

Throw um inside yoa clotheses,
An da clotheses no get burn?!

I no tink so!

²⁸ If you go step on top hot charcoals,

You tink, no goin burn yoa feets, o wat?

²⁹ Same ting if you go fool aroun wit anodda guy
wife.

You touch her, garans you goin get punish!

- 30 Wen one guy go steal cuz he hungry,
Da peopo no make jalike him one pilau
buggah, you know.
- 31 But wen dey catch da guy,
He gotta pay back
Seven time mo den wat he wen take,
Even if he gotta sell
Eryingt inside his house.
- 32 But da guy dat fool aroun one wahine dat stay
married,
Jalike da guy no mo one brain,
Cuz he ony stay kill himself,
An dass his fault.
- 33 He goin get bus up an come shame.
He goin get one bad rep from dat,
An nobody goin foget dat eva.
- 34 Cuz wen da husban find out,
He goin come all jealous an wild.
An wen he get mad,
He no goin hold back,
He goin geev um.
- 35 Da husban no goin like you tell him, "Kay den,"
No matta how much silva you give him fo no
tell.
Even if you give him plenny silva
Fo try make him change his mind,
He no goin change his mind.

7

*If You No Fool Aroun,
You No Goin Get Hurt*

- ¹ Eh my boy! Do da tings I stay tell you fo do,
Keep inside you, wat I tell you gotta do.

² Do da tings I stay tell you fo do,
Den you goin live fo real kine.
No foget fo do wat I stay teach,
Jalike you no foget fo keep stuff outa yoa
eyeballs.

³ Da tings I stay tell you,
Make shua you tink bout um all da time.
Make shua you tie um on top yoa finga,
Make like you write um inside you
Jalike one book, so you no foget.

⁴ Learn real good fo know wat fo do erytime,
Cuz jalike you get yoa sistah fo help you.
Az jalike you get somebody from yoa ohana,
Fo learn real good how fo undastan stuff.

⁵ Den you goin stay away from da wahines dat
not yoa wife.

An you no goin lissen
To some wahine dat not fo you,
Wen she try talk nice kine to you.

Da Wahine Dat Like Fool Aroun

⁶ One time, from inside my house, I wen look
Thru da open part a my window,

⁷ An I see some young guys,
Da kine guys dat donno notting.

Den I wen see dis one guy,
Him, he kinda dumb.

⁸ Da guy was walking, an he go down one street,
He right in front one corna
Fo go dis wahine house.

⁹ Was jus befo dark,
Almos eryting black.

¹⁰ An you know wat?

- Dat wahine come out an go by him.
She stay wear da kine clotheses,
Jalike she one hoa.
She ack sneaky kine.
- 11 She da kine wahine dat get big mout an no like
lissen nobody.
She no like stay home.
- 12 Sometimes she go to da street,
Sometimes she go da park,
By all da street cornas.
She go an hide dea
Fo jump out an grab somebody.
- 13 So dat wahine, she come out grab da young
guy an kiss um,
An she no mo shame wen she talk to him!
- 14 She tell, "Eh! I wen make one sacrifice today,
Jalike I wen promise fo do!
Da kine fo show dat eryting okay,
An now, all pau.
- 15 Dass why I come outside look fo you,
Cuz I fo real kine like be wit you,
An ho! I wen find you!
- 16 I wen fix my bed all spesho kine,
Wit fancy kalakoa kine linen cloth from
Egypt.
- 17 I wen make my couch smell nice.
I wen use myrrh, aloe, an cinnamon kine
perfume.
- 18 Go come! We go all out fo fool aroun all nite!
We go make out an get good fun!
- 19 Cuz my husban, he no stay home.
He wen go one far place.
- 20 He wen go wit plenny silva inside his bag

Enuff fo stay maybe two week, befo he come home."
Dass wat she tell da dumb guy.

*If You Stupid, Bad Tings
Goin Happen To You*

- ²¹ Dass how she make da guy go wit her.
She talk to him, real nice.
Her mout, so slick da way she tell um fo him
go wit her.
- ²² Den short time he go wit her,
Jalike wen one cow go inside da slaughter-
house,
Jalike wen one deer jump right inside one trap,
²³ An quick, da arrow go inside his opu!
Jalike wen one bird go strait into da bird trap,
Da guy, he donno he goin mahke cuz a dat.

Watch Out!

- ²⁴ So now den, my boys! Lissen to me!
Tink bout wat I stay tell you guys!
- ²⁵ No tink fo go
Da way wea dat kine wahine like you fo go.
No hang aroun dat side.
- ²⁶ Cuz plenny peopo, she wen use um an wipe
um out,
Dey goin mahke.
An she wen kill plenny guys awready.
- ²⁷ Da roads to da Mahke Peopo Place
Start from dat wahine house,
An all dose roads go down
To da rooms inside Hell.

8

Da Lady Dat Know Wat Fo Do

1 ☆ Lissen up! Da kine stuff peopo get inside dem
Wen dey know wat fo do erytime,
Try tink bout um, jalike dass one lady,
Da kine Lady Dat Know Wat Fo Do Erytime
An dis lady, she make big noise in front
erybody fo dem hear.

Her da Lady Dat Undastan Stuff,
An she talk fo erybody hear.

2 She go stan on diffren places wea peopo can see
her

Inside da town, by da main streets,
An wea da odda roads cross da main ones,

3 An right outside da main gates fo go inside da
town,

She tell importan stuff an talk fo erybody
hear.

Dis wat she tell:

Da Lady Like Fo Erybody Hear

4 “Eh you guys ova dea! I stay talk to you!
Da tings I tell, fo erybody jalike you!

5 Eh, you guys dat donno notting an easy fo bulai!
Come learn how fo be akamai!

An you dumb buggahs dat tink you no need learn
notting,

Come learn how fo tink strait!

6 So lissen up! Cuz I goin talk strait to you guys.
Wen I open my mout, you goin hear stuff dat
stay right on.

7 Cuz you know, az right, eryting I tell.
No way I goin tell real bad kine stuff

An make my mout come all pilau.

⁸ Wateva I tell you,
I tell um cuz I ony do da right ting all da time,
No mo crooked kine stuff an no mo notting
fo trick you.

⁹ Anybody dat tink bout um an undastan stuff,
Dey know dat I tell you fo real kine erytime.
Da peopo dat know stuff,
Dey know dat eryting I tell you stay fo real
kine.

¹⁰ Learn from me wat stay right,
Dass mo betta den get plenny silva.
Learn plenny good stuff!
Dass mo betta den get da bestes kine gold.

¹¹ Cuz mo betta, way betta,
If you know wat fo do erytime,
Mo betta den plenny red jewelry stone.

If you know wat fo do,
Dass mo betta den any kine stuff you like
get.”

Good Things Happen Fo Da Peopo

Dat Know Wat Fo Do

¹² “Me, I da Wahine Dat Know Wat Fo Do.
I stay wea all da akamai peopo stay.
I show peopo wat dey gotta know fo make
good plan.

¹³ (You know, if you sked wen you go
In front Da One In Charge
Cuz he so awesome,
Dat mean, wen somebody do bad kine stuff,
you no like dat.)
Wen peopo get big head,
O wen dey come high makamaka,

O wen da way peopo live, dey ony like ack bad,
O wen dey tell stuff fo try trick you,
I no like dat too.

14 “Me, I da one dat can teach peopo how fo make
plan
An fo tink real good bout eryting dey goin
do.

Me, I da Wahine Dat Undastan Stuff,
An I get plenny powa.

15 If dey know who me,
Da king guys can do dea job real good,
An da big govmen guys can make good kine
rules,
Az how peopo goin do da right ting.

16 If dey know me, da leada guys can do dea job
real good.
An da alii kine guys can judge peopo da right
way.

17 “I get love an aloha fo erybody dat get love an
aloha fo me.
Erybody dat go look fo me, dey goin find me.

18 Wen peopo stay tight wit me,
Dey goin get plenny stuff,
An dey goin get respekt from erybody.
An all da good stuff dey get,
Dey goin get um da right way,
An goin keep um long time.

19 Da tings I give dem,
Mo betta den even da fancy kine gold.
Da stuff dat come from me
Mo betta den da bestes kine silva.

20 Erytime, I stay do da right ting.

- No matta wea I go, I judge da right way.
21 I do dat, cuz I like give da peopo I love
Da kine stuff dey can keep long time.
I like make all da place
Wea dey put all dea stuff, come full.”
22 ☆ Da Wahine Dat Know Wat Fo Do, she tell dis
too:
“Da One In Charge, he wen make me.
Az da firs ting he wen do,
Befo all da odda tings he was goin do,
Long time befo da time he wen start.
23 Befo eryting wen start, Da One In Charge wen
put me togedda,
Firs ting, befo da world start.
24 “Neva have ocean an all da stuff undaneat, dat
time,
Neva have pukas wea plenny watta come
out,
Dass da time I wen born.
25 Befo God make da mountains an da hills
Da place wea dey stay,
Dass da time I wen born.
26 Still yet, God neva make da groun o da fields,
dat time,
Neva even have dirt yet,
An me, I was dea.
27 Wen Da One In Charge put da sky up dea
An cut out one circle on top da deep ocean
wea da sky stay,
Dass wea I was.
28 Dat time, Da One In Charge wen make da high
clouds

Strong fo stay up so dey no fall down.
An he make plenny watta come outa da big pukas
Dat stay undaneat da ocean,

29 Wen he make some place fo keep da watta
inside da ocean
So da watta no can come on top da land,
Da time he wen make one strong foundation
fo put da earth on top.

30 “Az was me, right dea stay working nex to Da
One In Charge,
Doing one good job fo help him make da
world.

Weneva he see me, he feel good inside
Cuz good fun, I like work in front him!

31 Was like one party, inside God world,
Da part wea da peopo stay live,
An wat make me feel good inside,
Was da peopo.

32 “My kids, I tell dem, ‘You betta lissen good
now!’
Da peopo dat do jalike how I stay do,
Dey can stay good inside!

33 You betta lissen wen I teach you how fo fix wat
you stay do!
Come jalike da kine peopo dat know wat fo
do!
No make jalike you no need hear wat fo do!

34 Whoeva lissen me all da time,
An come in front my door wait fo lissen ery day,
An come stay by da door,
Wea dey can spock me wen I come outside,

- Dey can stay good inside!
35 Cuz whoeva find me,
Dey find da real kine life,
An Da One In Charge like do good tings fo dem.
36 But whoeva no can find me,
Dey ony come jam up.
Whoeva hate me,
Jalike dey like fo mahke.”

9

Da Lady Dat Know Wat Fo Do

Make One Luau

- 1 Da kine stuff somebody know wen dey know
wat fo do erytime,
Try tink bout um like dis, make believe get
one lady,
An dis lady, she know wat fo do erytime,
Erybody call her,
Da Lady Dat Know Wat Fo Do Erytime.
She tell da builda guys fo make one house fo
her
An fo cut seven big poses from da stones
An put um up in front da house.
2 She tell her worka guys
Fo kill da animals an cook da meat,
An make ready da wine fo drink,
An put da food on top da table.
3 She tell da girls dat work fo her
Fo go on top da high places inside da town
Fo peopo hear dem,
An dey tell da peopo dat she tell dis:
4 “Anybody dat donno wat stay happen,

All dey gotta do is come ova hea wea I stay.
No matta dey donno how fo know bout stuff,

I tell um lidis:

5 'Go come hea! Go eat my food!

Go drink da wine,

Da one I wen make ready!

6 You guys dat donno wat fo do,

You gotta change how you stay,

Fo you live fo real kine!

You gotta stick wit da way

Dat goin help you undastan stuff!' "

*Whoeva Know Wat Fo Do
Goin Know Mo Plenny*

7 (You know, anybody dat talk

To da kine big head guys

Dat ony talk bad bout erybody,

An tell um, "Eh, no good wat you stay do!"

Da bad guys ony goin make shame

Fo da guy dat talk to dem lidat.

Anybody dat tell one guy dat no stay do da right
ting,

"Eh, you not suppose to do dat!"

Da guy dat tell um dat,

Ony goin get bus up.

8 No try tell one big head guy

Dat ony talk bad bout erybody,

Dat he not suppose to do someteng.

Cuz if you tell um dat,

Da guy goin hate you.

But if you go tell one guy dat erytime know wat
fo do

Dat he not suppose to do someteng,

Dat guy goin get love an aloha fo you.

9 You talk dat kine to one guy dat know wat fo do erytime,
An he goin know even mo betta wat fo do.
You tell da kine guy dat stay do da right ting
Bout someting he neva know how fo do,
An he goin learn even mo betta.)

10 ☆ If you come sked wen you tink bout who Da
One In Charge,
Cuz you get plenny respeck fo him,
Den you ready fo start fo learn wat fo do.
An if you know da One dat stay good an spesho,
Den you stay ready fo start fo undastan stuff.

11 Cuz if you stay tight wit
Da Lady Dat Know Wat Fo Do Erytime,
You goin live mo long.
Eh! You goin get plenny mo year.

12 If you like know mo bout wat fo do,
You da one goin get all da good stuff cuz a
dat.
But if you talk jalike dey stupid
To da guys dat know wat fo do,
You da ony one dat goin suffa cuz a dat!

*Da Lady Dat Tink She Get It
But She No Get It, Make Luau Too*

13 Da kine stuff somebody tink, wen dey tink dey
get it, but dey no get it,
Try tink bout um lidis, make believe get one
wahine.
Erybody call her,

- Da Wahine Dat Tink She Get It, But She No
Get It.
She make plenny noise,
But she donno wat fo do,
She donno notting.
- 14 She sit down by her front door,
O on top one chair on top da small hills
inside da town,
Jalike one teacha.
- 15 She yell at da peopo dat walk pass her on top
da road,
Dey no make trouble, dey ony goin strait
jalike dey suppose to go.
She tell:
- 16 “Eh, all you peopo dat donno wat stay happen,
No go odda place, come hea by me!
Eh, all you peopo dat get hard time fo tink strait,
I tell you dis:
- 17 ‘Eh! Da watta dat you cockaroach from
somebody,
Taste mo ono, you know!
An da food you cockaroach,
Dass da bestes kine,
Wen you gotta go hide fo eat um!’ ”
Dass how she talk, dis wahine,
Da one dat tink she get it
But she no get it.
- 18 But da peopo donno
Dat inside her place,
Get all mahke peopo kine spirits.
Da peopo dat wen come inside her place,
Now dey stay down inside da Mahke Peopo
Place.

10

Odda Stuff From Solomon Fo Make Us Tink

¹ Dis da part dat get da importan kine stuff fo make us tink dat Solomon tell us.

Wen da faddah-muddah guys get one kid dat know wat fo do erytime,

Dey come all good inside.

Wen dey get one kid dat tink he get um wen he no get um,

Da faddah-muddah guys come all sore inside.

² Wase time, wen you do any kine bad stuff

Fo get stuff dat cost plenny.

But if you stay do da right ting,

Den you goin live long time an no get cut off from God foeva.

³ Da peopo dat stay do wass right,

Da One In Charge take kea dem

Fo dem no come hungry.

But da peopo dat do any kine bad stuff,

God stop dem

So dey no can get notting dey like.

⁴ You slack off, you no mo money.

You work hard, you come rich.

⁵ Da guys dat go early fo pick fruit, dat kine guys get um.

Da guys dat go sleep wen dey suppose to harves food,

Dat kine guys ony make shame.

⁶ Erytime God do good tings

Fo da peopo dat stay do da right ting

- Fo dem do wat he like.
But da kine guys dat like do bad stuff,
Dey make all nice kine wen dey talk,
Fo you donno dey like bus you up.
- ⁷ Wen you rememba all da good peopo
Dat you know from long time,
Make you feel good inside.
But da bad peopo, dey get pilau name
So you no like even tink bout dem.
- ⁸ Da peopo dat know how fo tink,
Dey goin lissen an do wat dey suppose to do.
Da peopo dat do bad kine stuff an no bodda dem,
Dey all mout, an dey goin fall down an crack
dea head.
- ⁹ Da peopo dat erytime do stuff da right way,
Dey no need worry, notting bad goin happen
to dem.
Da peopo dat like make eryting come jam up,
Erybody goin know how dey stay fo real
kine.
- ¹⁰ Peopo dat make eye signal fo hide wat dey like
do,
Goin make somebody suffa.
Peopo dat do bad kine stuff an no bodda dem,
Dey all mout, an dey goin fall down an crack
dea head.
- ¹¹ Wen you lissen da guys dat stay do wass right,
You goin get real kine life from dat.
But da kine guys dat like do bad stuff,
Dey make all nice kine wen dey talk,
Fo you no tink dey like bus you up.
- ¹² ☆ You hate somebody,

- Bumbye you goin beef.
You get love an aloha fo somebody,
No matta dey go agains you,
Still yet you let um go.
- 13 Da peopo dat undastan stuff,
Wen dey talk, you can learn wat fo do.
But gotta get one big stick fo wack
Da peopo dat no tink bout stuff.
- 14 Da peopo dat know wat fo do,
Erytime dey like learn mo stuff.
Da peopo dat do bad stuff an no bodda dem,
Wen dey talk any kine,
Dat mean dey ready fo get wipe out.
- 15 All da stuffs da rich guys get,
Dass jalike one strong wall aroun dea place.
But da guys dat no mo notting,
Dass why easy fo wipe out dem.
- 16 If you stay do da right ting,
Yoa life goin come mo betta.
But wen you stay do bad kine stuff,
You goin come mo worse.
- 17 Da kine peopo dat lissen up
Wen dey get presha fo do da right ting,
Dey show odda peopo how
Fo make dea life come mo betta.
Da kine peopo dat no like lissen
Wen somebody tell dem
Dey wen do someting wrong,
Dey make odda peopo go da wrong way too.
- 18 If somebody talk all nice to you,
But inside he hate you,
He trying fo trick you, him ony bulai.

Ony da kine stupid guys dat tink dey no need
learn notting

Stay talk bad bout odda peopo.

19 No talk too much!

Bumbye you goin tell someting

An peopo goin come all huhu wit you.

Da guys dat tink firs befo dey open dea mout,

Dey undastan real good wat dey suppose to
do.

20 Da peopo dat do da right ting erytime,

Da stuff dey tell, az like da bestes kine silva.

Da bad peopo,

Da stuff dey tink, az ony manini kine stuff,
dat.

21 Da peopo dat stay do wass right,

Wat dey tell, az jalike food fo da inside fo
plenny peopo.

Da stupid head kine peopo wit attitude,

Dey goin get cut off from God foeva,

Cuz dey no tink strait.

22 Wen Da One In Charge do good tings fo peopo,

He give dem plenny good stuff.

He no give problem same time.

23 Da stupid guys dat tink dey no need learn
notting,

Dey tink az good fun

Wen dey go do da bad stuff dey wen plan.

Da guys dat undastan real good,

Dey get good fun wen dey do

Wat dey know dey suppose to do.

24 Da bad guys, da worses ting dat dey tink can
happen to dem,

Dass wat goin happen.

Da guys dat stay do da right ting, da ting dey like
da mostes,

Dass wat dey goin get.

²⁵ Jalike afta da hurricane hit,

Trouble come, an all da bad peopo, gone
awready!

But da peopo dat stay pono,

Dey da ones stay solid an strong,

Foeva kine.

²⁶ Jalike da sour taste from da vinega

Make yoa teet come all tight,

An da smoke make yoa eye

Come all hurt,

Same ting, dass how you feel

Wen you get one lazy buggah work fo you.

²⁷ If you get choke respeck fo Da One In Charge,

So dat you stay sked wen you tink bout him,

You goin live long time.

But da bad peopo,

Ony litto bit mo, dey mahke.

²⁸ Da peopo dat stay do da right ting,

Dey shua good stuff goin happen,

Fo dem stay good inside.

All da stuff da bad peopo like happen,

Bumbye dey figga out, no goin happen.

²⁹ Da peopo dat go all out fo do da right ting,

Wen dey do stuff dat God like,

God goin make shua notting happen to dem.

But da bad peopo, wen dey do stuff God no like,

God goin wipe dem out cuz a dat.

³⁰ Da guys dat stay do da right ting,

Dey goin live on top dea land all da time,

No can throw dem out.

But da guys dat stay do bad kine stuff,
Dey no can stay.

³¹ Da peopo dat do da right ting erytime, wen dey
talk,
Dey help peopo learn wat fo do.

But da peopo wit da bulai mout,
Dey goin come all wipe out one time.

³² Da peopo dat do da right tings,
Dey know wat kine words good fo help
peopo.

But da peopo dat do bad kine stuff,
Dey talk sly kine, dey ony know how fo bulai.

11

¹ Wen somebody make da scale go off fo cheat
peopo,

Dat kine make Da One In Charge sick!

But wen dey get da weight right,
Dass wat he like.

² You go ack jalike you mo smart den God,
You goin come all shame.

But if you no tink you mo betta den erybody,
Den you can learn wass good fo do.

³ Da kine peopo dat do eryting dey suppose to do,
Dey do da right ting erytime no matta wat.
Cuz a dat, dey goin know wat fo do too.

Da kine peopo dat you no can trus an dey try
trick you erytime,
Wat dey stay do, dey ony goin come wipe out.

⁴ Wen God ready fo wipe out eryting
Cuz he no can stan wat peopo stay do,
All da money you get, no goin help you!

Wen you stay do da right ting erytime,

Dat goin get you outa trouble wit wateva can
make you mahke.

⁵ Da kine peopo dat nobody can poin finga dem,
Wateva stuff dey do, dey no need worry
Cuz dey erytime do da right ting.

Wen da bad kine peopo do bad stuff
Watevas dey try do, goin jam dem up.

⁶ Da kine peopo dat do da right ting erytime
Dey stay outa trouble cuz dey do like dat

Da kine peopo dat you no can trus,
Dey no can stay outa trouble,
Cuz erytime dey like get any kine stuff.

⁷ Wen da bad kine peopo mahke,
All da stuff dey tink dey was goin get,

All gone awready, pau.
All wase time!

⁸ Da peopo dat stay do wass right erytime,
God take dem away from da place wea get
trouble.

Cuz az wea da bad guys stay end up.

⁹ Da kine pilau peopo dat stay agains God,
Dey wipe out dea frenz
Cuz dey tell all kine pilau stuff bout dem.

Da kine peopo dat do wass right erytime,
God take dem away from da place wea get
trouble,
Cuz dey know wat fo do.

¹⁰ Da peopo dat do wass right erytime,
Wen good tings come by dem,
Den erybody inside dea town feel good
inside.

But da bad kine peopo, wen dey get wipe out,
Erybody all happy an make big noise.

- 11 Da peopo dat erytime do wass right,
 Good tings come to dea town cuz a dem,
 An da town come mo betta.
But wen da bad kine peopo open dea mout,
 Da town come jam up.
- 12 Da guy dat talk bad bout anodda guy,
 He no tink befo he talk.
But da guy dat undastan plenny,
 He goin keep his mout shut.
- 13 Da kine peopo dat go aroun talk bad bout odda
 peopo,
 Dey tell all kine stuff bout da odda guys dat
 dey not suppose to tell.
But da kine peopo you can trus,
 Dey know how fo keep dea mout shut.
- 14 Wen no mo nobody fo tell peopo wat fo do,
 All dea nation goin get wipe out.
Wen get plenny peopo dat can tell peopo wass
 good fo do,
 Dey all goin stay outa trouble.
- 15 Whoeva tell dey goin pay fo somebody dey
 donno
 If da guy no pay wat he suppose to,
 Fo real, dey goin suffa plenny.
If you tell um, "No way I goin make dat kine
 deal!"
 No need worry.
- 16 Da kine wahines dat get one good heart fo help
 peopo,
 Dey get plenny respeck,
But da kine guys dat do any kine fo dem be
 numba one,
 Da ony ting dey get is silva.
- 17 Da kine peopo dat do good tings fo dea ohana,

Good tings goin come to dem.
Da kine peopo dat like make odda peopo suffa,
Dey goin make um fo dem da ones dat suffa.
18 Da kine peopo dat do bad kine stuff,
Wat dey get fo dat, ony make dem look good.
Da kine peopo dat make tings come right,
Wat dey get fo dat, stay good fo real kine.
19 Da peopo dat do da right ting erytime,
Dey goin live fo real kine.
Da peopo dat go all out fo do bad kine stuff,
Dey goin mahke.
20 Da One In Charge feel jalike he sick, wen he
tink bout
Da kine peopo dat like do any kine pilau
stuff.
He feel real good inside wen he tink bout
Da kine peopo dat no do notting bad.
21 You betta know dat da bad kine peopo
Goin get busted an suffa,
But fo da peopo
Dat do da right ting erytime,
Da ones dat goin come from dem
Goin stay outa trouble.
22 Wase time, fo put gold nose ring on one pig.
Same ting, fo one good looking wahine
Dat no like learn wass good kine an wass bad
kine,
Her wase time!
23 Da peopo dat erytime do da right ting,
Wen dey get da kine stuff dey like,
Az all good.
Da bad kine peopo,
Wen dey get da kine stuff dey like,

- Peopo get all wild wit dem an like wipe um out.
- 24 Get da kine peopo, dey like give away plenny stuff all da time
An still yet, bumbye dey get even mo stuff.
Get diffren kine peopo, dey can help out, but dey no like,
An bumbye dey no mo notting.
- 25 Get da kine peopo dat like do good tings fo odda peopo all da time,
Plenny good tings goin come to dem.
Wen you make shua da odda guys get plenny,
Same ting, you goin get plenny.
- 26 Anybody dat no let peopo buy food from him
Cuz he tink bumbye he goin make mo plenny money,
Da peopo goin tell, "I like God do bad tings to dat guy!"
But da guy dat let um buy wen dey need um,
Dey goin tell, "I like God do plenny good tings fo him!"
- 27 Some peopo try hard fo do good kine tings
Cuz dey like good kine tings come to dem.
But da peopo dat like do ony bad kine tings,
Ony bad kine tings goin come to dem.
- 28 Da peopo dat tink dey no need worry
Cuz dey get plenny stuff awready,
Dey goin wipe out one time.
But da peopo dat do da right ting erytime,
Eryting goin come out good fo dem,
Jalike da tree dat get plenny leaf.
- 29 Whoeva make dea family suffa,

Wen one a dem mahke, he no goin get
notting.
Wat he goin get is ony air.
Da stupid head kine peopo wit attitude,
Dey goin come slave guys fo da peopo
Dat know wat fo do erytime.
³⁰ Da peopo dat erytime do da right ting,
Dey help peopo live mo long time.
Da peopo dat get odda peopo outa trouble
So dey no goin mahke,
Dey da kine peopo dat know wat fo do
erytime.
³¹ ✧Fo shua, da peopo dat erytime do da right
ting,
God goin make good to dem fo dat
Even befo dey mahke.
You can stay shua even mo plenny, dat God goin
pay back
Da bad kine peopo dat stay do bad kine stuff.

12

¹ Da peopo dat feel good inside
Wen somebody tell um dey wen do wrong,
Dey can learn all diffren kine stuff from dat
too.
Da peopo dat no like
Wen somebody tell um dey wen do someting
bad,
Dem ony dumb buggahs.
² Da good kine peopo,
Da One In Charge get one good heart fo dem.
Da kine peopo dat tink all da time

- Bout how dey can do bad stuff to peopo,
God, he da judge, he goin punish dem.
- ³ You no can come good
If you go do bad kine stuff.
If you do da right ting erytime,
No way somebody can move you,
Az jalike you one root stuck in da groun.
- ⁴ Da good kine wahine dat stay strong inside,
She make her husban look good
Jalike he one king.
But da kine wahine dat make him come shame,
Make him lose fight, jalike cancer inside da
bone.
- ⁵ Wen da peopo dat do wass right make plan,
Dey make shua, az not goin hurt nobody.
Wen da bad kine peopo try tell you wass good fo
you do,
Dey ony trying fo trick you.
- ⁶ Wen da bad kine peopo talk,
Az ony fo dem catch odda peopo
Den bumbye dey can kill um.
Wen da good kine peopo talk,
Az fo get peopo outa trouble.
- ⁷ Wen God make da bad kine peopo fall down,
Den no mo dem.
But da good kine peopo ohana
Dey still stay.
- ⁸ Wen erybody know dat somebody can tink
strait an akamai,
Da peopo goin talk good kine bout um.
But wen peopo head all hamajang,
Da peopo no mo respeck fo dem.
- ⁹ Da kine guy dat peopo tink not importan

But still yet he get one guy dat work fo him,
Is mo betta den da kine guy
Dat make erybody tink he da main man,
But he no mo notting fo eat.

10 Da good kine peopo,
Dey make shua dey take kea dea animals.

Da bad kine peopo,
Even wen dey try fo show pity,
Still yet dey make da animals suffa.

11 Da kine peopo dat bus ass on dea land,
Dey get plenny fo eat.

Da kine peopo dat work hard
Ony fo do all wase time kine stuff,
Dey no can tink strait.

12 Da bad kine peopo steal stuff,
An odda bad kine peopo steal um from dem.
But da good kine peopo make plenny stuff
Jalike da root dat make da plant come big.

13 Wen da bad kine peopo grumble bout God,
Dey get into trouble an no can get out,
Jalike one trap catch dem.

Wen da peopo dat do wass right get into trouble,
Dey can get out.

14 Wat peopo tell, an how dey tell um,
Dass how dey get plenny good stuff.
Same ting, wen dey work hard,
Dey get plenny good stuff too.

15 Da stupid head kine peopo wit attitude,
Wateva dey do, dey tink az right.
But da peopo dat lissen wen peopo try help dem,
Dey da kine peopo dat know wat fo do fo real
kine.

- 16 Wen someting bodda da stupid head kine
 peopo,
 Dey make shua erybody know right den.
But wen somebody try make
 Da akamai kine peopo come shame,
 Dey no say notting.
- 17 Da kine peopo dat tell da trut erytime,
 Wen dey talk erybody know wat dey tell az
 right.
But da guys dat bulai even wen dey in front da
 judge,
 Az ony how dey know fo do.
- 18 Some peopo talk, but dey no tink firs.
 Az jalike dey stab you wit one knife.
But da peopo dat know wat fo do erytime,
 Wen dey talk, make peopo feel mo betta.
- 19 Wen you tell da trut,
 Erybody goin know az right,
 No matta how long time afta.
But wen you bulai,
 Short time awready, dey know az wrong.
- 20 Da guys dat make plan
 Fo do bad kine stuff,
 Dey make lidat cuz dey like bulai peopo.
But da peopo dat work hard
 Fo make tings go good fo erybody,
 Dey goin feel all good inside!
- 21 Da peopo dat stay do da right ting,
 Notting bad goin happen to dem.
But da bad kine peopo,
 Dey get all kine trouble.
- 22 Da peopo dat bulai erytime dey talk,

- Dat kine stuff, Da One In Charge tell “Laytas”
to.
Da kine peopo dat he can trus wat dey do,
Dat make him real happy.
- 23 Da akamai kine peopo,
Dey no show off eryting dey know.
Da dumb buggahs dat tink
Dey no need learn notting,
Dey gotta yell out all dea stupid kine stuff.
- 24 Work hard, stay in charge.
Come lazy, get one junk kine job jalike one
slave.
- 25 You worry plenny, make you lose fight.
You get good kine words, make you like
dance an sing.
- 26 Da peopo dat do da right ting erytime,
Dey check out peopo befo dey come dea fren.
But how da bad kine peopo make,
Dey no kea fo check out da peopo.
Az how come dey all jam up.
- 27 Da lazy kine guys,
Dey too lazy fo cook da meat dey wen get.
But da peopo dat work hard,
Dey get plenny, an dey know az good.
- 28 Da peopo dat do da right ting erytime,
You make jalike dem an you goin live fo real
kine,
Az why you no goin mahke inside.

13

- 1 You get somebody dat know wat fo do erytime,
Dat mean dea faddah make dem learn.
But da buggahs dat no mo respeck fo nobody

Cuz dey tink dey so smart,
Dass why dey no lissen, neva mind you scold
dem.

² Wat peopo tell, an how dey tell um,
Make good tings come fo dem.

Da buggahs dat you no can trus,
Inside, dey ony like bus you up.

³ Da peopo dat watch how dey talk,
Dey stay alive long time cuz a dat.

Da peopo dat no kea how dey talk,
Dey come wipe out cuz a dea big mout.

⁴ Da lazy buggahs ony tink bout how fo get stuff,
But dey no get notting.

Da peopo dat work hard,
Dey get da bestes kine stuff.

⁵ Da peopo dat do da right ting all da time,
Dey no like tell da kine bulai words fo cheat
peopo.

Da bad kine peopo, shame how dey ack
An wat dey do.

⁶ Wen get peopo do da right ting,
Dey make shua fo do stuff da right way all
da time.

Wen get bad kine peopo,
Dey all jam up, cuz dey do bad kine stuff.

⁷ Get some peopo,
Dey ack jالية dey get plenny,
But dey no mo notting.

Get some odda peopo,
Dey ack jالية dey no mo notting,
But dey get plenny.

8 Da rich guys get plenny silva fo pay anybody
dat like kill um,
But da guys dat no mo notting,
Dey no need bodda bout dat kine problem.

9 Da peopo dat do da right ting erytime,
Dey make peopo feel good
An like dance an sing,
Jalike one light stay shine.

Da bad kine peopo,
Dey jalike one light dat goin pio bumbye.

10 Da kine guys dat tink dey so smart,
Dey ony like make argue all da time.

Da kine guys dat lissen smart peopo
Fo tink out wat da bestes ting fo do,
Dey da ones dat know wat fo do erytime.

11 Wen you no do notting fo da stuff you get,
Bumbye no moa.

Da kine guy dat work fo get stuff,
Bumbye he goin get plenny.

12 Wen you wait long time fo someting good,
An no get um,
Make you lose fight an come sick.

But wen you wait long time fo someting good,
Den you get um,
You feel alive inside!

13 Da peopo dat no kea an no lissen,
Dey goin come wipe out cuz dey make lidat.
Da peopo dat try fo make shua dey do wat dey
suppose to,
Eryting goin come good,
Dass how God goin pay dem.

- 14 Wen you lissen somebody dat know wat fo do
 erytime,
 Dass how you can get life,
 Jalike one spring fo watta.
Dass how you can stay away
 From da kine trap dat can kill you.
- 15 Wen you akamai an you can tink strait,
 Erybody like dat.
But da kine guys you no can trus,
 Dey goin be lidat all da time.
- 16 Da akamai peopo do stuff
 Cuz dey know wat dey stay do.
Da peopo dat tink dey know wat dey stay do,
 But dey donno,
No bodda dem fo do stupid stuff
 In front odda peopo.
- 17 Da bad kine messenja guy,
 He goin get into trouble.
Da real messenja guy you can trus,
 He make eryting come good.
- 18 Da kine peopo dat no lissen
 Even wen dey tell um fo learn wass right,
Dey goin come shame,
 Cuz dey no mo notting.
But da kine peopo dat lissen good
 Wen you tell dem dat dey wen jam up,
 Bumbye, dey goin get plenny respeck.
- 19 Wen you get someteng you fo real kine want,
 You feel all good inside.
But da stupid kine peopo wit attitude,
 Dey no feel good inside
 Wen dey no do bad kine stuff.
- 20 Hang out wit smart kine guys,

You come smart jalike dem.
But if you good frenz wit stupid peopo,
You goin come jalike dem, an suffa.

21 Wen peopo do bad kine stuff,
Bad stuff goin happen to dem.
But peopo dat do wass right,
Good stuff goin happen to dem cuz a dat.

22 Da good kine peopo, dey save till dey mahke
Fo da kids an da grankids get plenny from
dem.
Da peopo dat do bad kine stuff, dey save plenny
stuff,
But da whole ting go to da peopo dat do da
right ting.

23 No matta da peopo dat no mo notting
Harves plenny food from inside dea field,
If odda peopo no do da right ting, da peopo
dat no mo notting no goin eat notting.

24 Da peopo dat no do notting
Wen dea kids do someteng bad,
Dat mean, dey tink da kid no good.
Da peopo dat get plenny love an aloha fo dea
kids,
Dey make shua dey teach um da right way
Wen dey still yet small kid.

25 Da peopo dat do da right ting,
Dey eat, dey come full, an dey feel good
inside.
Da bad kine peopo,
Dea opu no mo enuff fo eat.

14

1 Da kine wahine dat know wat fo do,

She make shua da ohana inside her house
stay solid.
Da stupid head kine wahine dat tink she know
eryting,
Her da one jam up her ohana.
² Da peopo dat live da right way,
Dey show dey get choke respeck fo Da One
In Charge.
Da peopo dat stay do wrong erytime,
Dey show dey no give a rip bout Da One In
Charge.
³ Wen da stupid kine peopo dat tink dey know
eryting
Open dea mout,
Dey get slap on dea head
Fo ack high makamaka.
Da peopo dat know wat fo do,
Dey stay outa trouble
By da way dey talk.
⁴ Wen no mo cow,
Da kaukau box fo da cows all clean inside!
But wen you get powa from da cow fo pull da
plow
Den you can get plenny food from da land.
⁵ Da kine peopo dat you can trus
Fo tell da trut in front da judge
Dey no bulai nobody.
Da kine peopo dat bulai erytime,
Dey goin bulai in front da judge too.
⁶ Da peopo dat no mo respeck fo nobody
Cuz dey tink dey real smart,
Dey try learn wat fo do, but dey no can.
But da peopo dat undastan awready,

Easy fo dem learn stuff.

⁷ No hang out wit da kine peopo dat tink dey get it,

But dey donno,

Cuz you no goin hear notting smart from dem.

⁸ Da peopo dat tink strait,

Da smart stuff dey do is,

Dey tink firs bout wat dey stay do.

Da stupid head kine peopo wit attitude,

Dey tink dey know wat fo do,

But dey bulai ony dem.

⁹ Da stupid head kine peopo wit attitude,

Dey ony laugh

Wen dey get da blame fo stay do bad kine stuff.

Da peopo dat do da right ting,

Dey get one good heart an plenny respeck fo each odda.

¹⁰ Ony da guy dat stay sad inside

Know how much he stay sore.

An wen somebody stay real good inside,

Odda peopo no can feel da same ting.

¹¹ Da place wea da bad kine peopo ohana stay,

Goin come wipe out.

Da peopo dat do da right ting,

Any place dey stay, dey goin come okay.

¹² ☆ Get some way dat look jalike az da right way fo you go,

But bumbye you goin go da Mahke Peopo Place.

13 Sometime, peopo laugh even wen dey feel sore inside.

Wen pau party, dey still yet feel sore inside.

14 Da peopo dat like go back do da bad kine stuff,
Dey goin get plenny bad kine pay back
Cuz a da way dey like live.

But da peopo dat do good kine stuff,
Dey goin get back mo plenny good kine stuff.

15 Da peopo dat donno notting, easy fo bulai dem,
Dey tink az fo real
Any kine dat peopo tell dem.

But da akamai peopo,
Dey tink firs bout wat dey goin do.

16 Da peopo dat know wat fo do erytime,
Dey sked an dass why dey stay outa trouble.
Da ones dat tink dey get it but dey no get it,
Dey jus jump right inside da trouble an no
give a rip.

17 Da hot head kine peopo,
Dey do stupid stuff.

An da peopo dat make sly kine plan,
Erybody hate dem.

18 Da peopo dat donno notting an easy fo bulai,
Bumbye dey goin get stupid kine stuff.

But da akamai peopo
Dey learn plenny, an can do um.

19 Da bad kine peopo go
By da good kine peopo,

O wait outside da house
A da peopo dat do da right ting
Fo tell um dey need help.

20 Da peopo dat no mo notting,

- Even da peopo dat live nea dem no like talk
to dem.
Da peopo dat get plenny stuff,
Dey get plenny frenz.
- 21 Wen peopo no mo respeck fo da odda guy,
Az wrong,
But wen you kokua peopo dat no mo notting,
You can stay good inside!
- 22 You make one plan fo do someting bad,
Goin be one big mistake fo shua!
You make one plan fo do someting good,
God goin come tight wit you
An show you how fo trus him foeva.
- 23 You work hard, you get someting.
You ony mout, you goin owe money.
- 24 Da peopo dat know wat fo do erytime,
Da stuff dey get, show dey know wat dey stay
do.
Da stupid head kine peopo wit attitude,
Da stupid kine stuff dey do, show dey stupid.
- 25 You tell da trut erytime in front da judge,
You stay make shua da guy dat neva do
notting bad,
No need mahke.
But no can trus
Da kine peopo dat erytime bulai in front da
judge.
- 26 Wen you get awesome respeck fo Da One In
Charge,
You know notting bad goin happen to you,
An yoa kids goin stay wea nobody can hurt
um.
- 27 Wen you get awesome respeck fo Da One In
Charge,

Dass how you get life.
Dass how you can stay away
From da kine trap dat can kill you.
28 Wen da king get plenny peopo,
Make him look good.
But wen he no mo peopo,
He come wipe out.
29 Da guy dat stay long time so notting bodda him,
He undastan plenny.
Da guy dat come huhu real fas,
Erybody know him stupid.
30 No mo notting bodda you,
Make yoa body feel good.
You come jealous,
Da body come all poho.
31 Wen somebody put presha
On da peopo dat no mo notting
Fo take dea stuff,
Dass jalike he talk bad
Bout da One dat make dem.
Wen somebody show pity
Fo da peopo dat need help
He show he get respeck fo God.
32 Da bad kine peopo,
Dey goin get wipe out,
Wen dey do bad kine stuff.
Da peopo dat do da right ting erytime,
Even wen dey goin mahke
No mo notting goin hurt dem.
33 Da peopo dat can undastan stuff,
Dey feel good inside
Cuz dey know wat fo do erytime.
Da stupid head peopo wit attitude,

Sometimes inside dey know wat fo do.
34 Wen da peopo from one place
Do da right ting erytime,
Da place get mo plenny respeck.
But wen dey do bad kine stuff,
Erybody from dat place, come all shame.
35 Da govmen guy dat do one good job,
Da king like dat kine.
Da govmen guy dat make him come shame,
Da king, he no goin take dat.

15

1 Wen somebody no talk nice to you,
Talk back with nice kine words
An da odda guy goin come quiet one mo
time.
You talk harsh kine,
He goin come all huhu wit you.
2 Da peopo dat know wat fo do erytime,
Dey make wat dey know
Soun good fo erybody.
Da stupid head peopo wit attitude,
Ony stupid kine stuff come outa dea mout.
3 Da One In Charge, he see eryting.
He see wat da bad kine peopo do,
An da good kine peopo do.
4 You tell peopo tings dat kokua dem,
Dat make um come alive inside.
Wen you tell dem words fo jam dem up,
Dat make um lose fight.
5 Da peopo dat do bad kine stuff dat no bodda
dem,

- Dey no lissen wen dea faddah punish um fo
teach um someting.
Da peopo dat lissen good wen somebody tell um
dey wrong,
Dey smart fo lissen.
- ⁶ Da peopo dat do da right ting erytime
Dey get plenny good stuff.
Wat da bad kine peopo get,
Ony give dem trouble.
- ⁷ Da peopo dat know wat fo do erytime,
Dey teach peopo plenny good stuff.
Da stupid head kine peopo wit attitude,
Dey no can, no way!
- ⁸ Wen da bad kine peopo
Make sacrifice fo God,
God tink, dat kine sacrifice stay pilau.
Wen da good kine peopo pray,
Dass wat God like.
- ⁹ Da way da bad kine peopo make,
Dass wat Da One In Charge no like.
Da peopo dat go all out fo do da right ting,
Dass wat he like fo real kine.
- ¹⁰ Da peopo dat go away from da right way,
Dey goin get good lickins fo teach um wass
right.
- Da peopo dat no lissen
Even wen somebody tell um dey wrong,
Dey goin mahke.
- ¹¹ Da One In Charge, he can even see inside
Wea da mahke peopo stay.
Den fo shua, he can even see inside
All da peopo dat stay alive.
- ¹² Da peopo dat no mo respeck fo nobody

Cuz dey tink dey know eryting,
Dey no like wen peopo tell dem dey wrong.

Dey no goin go
By da peopo dat know wat fo do erytime,
Fo aks dem fo help.

¹³ Wen you stay real good inside,
Yoa face look nice too.

But wen you stay sad inside,
You lose fight.

¹⁴ Da peopo dat undastan good,
Dey go all out fo learn stuff.

Da stupid head kine peopo wit attitude
Dey ony like learn stupid kine stuff.

¹⁵ Da pooa kine peopo dat erybody put presha
on,
Ery day, dey suffa.

But da peopo dat stay good inside,
Jalike dey stay party ery day.

¹⁶ If you ony get litto bit stuffs,
But you get awesome respeck fo Da One In
Charge,
So dat you stay sked a him.

Dass mo betta den wen you get plenny stuffs
But yoa head stay all jam up.

¹⁷ Az mo betta you ony get litto bit vejable fo eat,
An da place get plenny love an aloha,
Den if you get one big luau wit plenny meat,
An erybody hate each odda!

¹⁸ Da kine guy dat stay huhu all da time,
He ony like make erybody argue wit each
odda.

Wen no mo notting bodda one guy,

- He make erybody come so notting bodda dem.
- 19 Da lazy buggah, eryting he do,
Jalike get keawe thorn.
Da guy dat do da right ting all da time,
Eryting he do, stay easy.
- 20 Da kine guy dat know wat fo do erytime,
He make his faddah feel all good inside.
Da stupid buggah dat tink he no need learn
notting,
He no give a rip if he shame his muddah.
- 21 Da kine guy dat no mo brain,
He tink az good fun
Wen he go do stupid stuff an dat no bodda
him.
Da kine guy dat undastan stuff
He erytime do da right ting.
- 22 You make one plan, but you no tell nobody,
You jam up erybody.
But you aks plenny peopo wass good fo do,
Da ting goin happen.
- 23 Wen somebody aks you someting
An you tell um someting dat help dem,
You feel good inside.
Wen you tell um someting dey need fo hear
Right den an dea,
Dass real good!
- 24 Da peopo dat undastan stuff,
Dey goin go up an get da real kine life
Cuz a da way dey live.
Az how dey no goin end up
Down inside da Mahke Peopo Place.

- 25 Da big head guys,
Da One In Charge broke down dea place
Wea dey get all dea stuff.
But fo da widow,
He make shua nobody steal her land,
Even litto bit.
- 26 Wat da bad guys tink fo do,
Fo Da One In Charge, dass no good!
But wat da nice guys tell,
Fo Da One In Charge, dass all good.
- 27 Da guys dat go all out fo make money,
Dey make pilikia fo dea ohana.
Da guys dat no touch
Da unda da table kine money,
Nobody goin try kill dem.
- 28 Da peopo dat do da right ting erytime,
Wen somebody tell dem someting,
Dey tink firs fo long time
Bout wat dey suppose to tell back.
But da bad kine peopo,
Dey ony motormout fas fo tell pilau kine
stuff.
- 29 Da One In Charge stay far away from da bad
kine peopo,
But wen da peopo dat do wass right pray,
He lissen.
- 30 How da eyes look wen you smile,
Dat make peopo feel good inside.
Wen you get someting good fo tell,

- Dat make peopo feel good inside too.
- 31 Wen somebody give you
Strong kine words dat can keep you alive,
An you lissen,
Dat mean, you one a dose guys
Dat know wat fo do erytime.
- 32 Da peopo dat no like learn how dey suppose to
live,
Dat mean, dey hate demself
An tink dey no good.
- Da peopo dat lissen
Wen somebody give dem strong kine words,
Dey goin learn how fo tink mo betta cuz a
dat.
- 33 You stay sked a Da One In Charge,
You goin learn how fo know wat fo do cuz a
dat,
An how fo do da right ting erytime.
Wen you no make high makamaka kine,
Den peopo goin get respeck fo you.

16

- 1 Peopo, dey make dea plan howeva dey tink,
But da right words come from Da One In
Charge.
- 2 Erybody tink notting wrong
Wit da way dey live.
But Da One In Charge, he know eryting inside
peopo,
How come dey tink how dey tink,
An he know if good o bad.
- 3 Eryting you do, turn um ova to Da One In
Charge fo help you.

Den all da tings you make plan fo do
Goin come out okay.

⁴ Eryting dat Da One In Charge make,
He know fo shua how come he make um.
He even make da bad kine peopo
Fo da bad kine tings happen to dem
Wen da right time come.

⁵ Erybody dat ack high makamaka kine,
Dey pilau, da way Da One In Charge see um!
Fo shua dey goin get punish bumbye.

⁶ Wen you stay real tight wit peopo,
An you da kine guy dey can trus,
Fo shua, peopo goin know
Dat God let you go awready
Fo da tings you wen do agains him.

Wen you stay sked a Da One In Charge,
Fo shua, you goin change
An no do bad kine stuff no moa.

⁷ Wen Da One In Charge like da way you live,
Even wen peopo stay agains you,
Da One In Charge goin make dem tink diffren
bout you
So eryting goin come good wit you an dem.

⁸ If you ony get litto bit stuffs,
But you stay do da right ting,
Dass mo betta den wen you make plenny money
An no do wass right fo peopo.

⁹ Peopo make plan
Fo how dey goin live.
But Da One In Charge, he da One
Make da real plan, wat dey goin do.

¹⁰ Wen da king talk,

Az cuz he know wat God like um fo do.

Dass why no good he jam up

An no judge peopo da right way.

11 Da scales you use fo weigh stuff,

Fo Da One In Charge, dey gotta be right.

Eryting you use fo measure stuff,

Az his kuleana.

12 Wen peopo do bad kine stuff,

Da king know az pilau.

Fo his govmen stay long time,

Erybody gotta do wass right.

13 Wen peopo talk to king guys bout da right tings,

Dat make da king guys stay good inside.

Anybody talk fo real kine to da king guys,

Da king guys get love an aloha fo dat kine
guy.

14 Wen da king come huhu,

Az jalike he stay sen messenja guys

Fo tell you, you gotta mahke.

But if you da kine guy dat know wat fo do
erytime,

You goin make da king come so notting
bodda him.

15 Wen da king face look nice,

Dat mean he like you an you goin live long
time.

Wen he like wat you do,

Az good fo you, az jalike da clouds

Dat bring rain jus da right time.

16 Fo learn how fo know wat fo do erytime,

Fo shua, az mo betta den get plenny gold!

Fo find out how fo undastan stuff,

Az mo betta den fo get silva.

- 17 Da peopo dat stay do wass right,
Dey no do bad kine stuff.
Jalike dey walk on top one road
An go aroun so dey no go by one bad place.
Whoeva stay watch how he live
He take good kea his life.
- 18 You ack big head,
Den, you goin come wipe out.
You tink high makamaka kine,
Den, you goin fall down.
- 19 Mo betta be da kine guy
Dat can hang out wit peopo dat no mo
notting,
Cuz he know inside, he no gotta be Numba
One.
No good, be da kine guy
Dat hang out wit da guys dat ack high
makamaka,
An share all da stuffs dey rip off from odda
peopo.
- 20 Anybody lissen real good
To da guys dat know wat fo do erytime,
Dey goin come out okay.
Anybody stay trus Da One In Charge,
Dey can stay good inside.
- 21 Wen one guy tink good
An know wat fo do erytime,
Peopo goin tell, "Eh, dat guy undastan
plenny!"
Da guy know how fo talk nice kine,
Peopo goin lissen him.
- 22 Da kine peopo dat tink befo dey do stuff,
Dey get good kine life all da time,

Jalike wen da spring watta come outa da
groun all da time.
But fo da stupid head kine peopo wit attitude,
Fo punish dem, God make um stay stupid.
23 Da kine guy dat tink befo he talk,
He know wat fo do erytime,
An cuz he undastan how come tings happen,
He goin tell da right ting.
Wen one guy know how fo talk good lidat,
Mo plenny peopo goin lissen wat he tell um.
24 Wen you talk to peopo
An make um feel real good inside,
Dass jalike fresh honey.
Taste sweet
An make da body come good.
25 ☆ Get some way dat look jalike az da right way
fo all dem go,
But bumbye dey goin end up inside da
Mahke Peopo Place.
26 If da worka guys feel hungry, den help dem,
Cuz den dey work mo hard fo pau da job,
Fo dem eat.
27 Da good fo notting kine guys,
Dey like dig up bad kine stuff bout odda
peopo.
Den dey tell wat dey wen find out,
An dat hurt da odda peopo, jalike fire dat
burn!
28 Da kine guy dat like jam up eryting,
He make erybody like beef each odda.
Da kine guy ony grumble an talk bad,
He split up good frenz.

- 29 Da kine guy dat like bus up peopo,
He trick odda peopo fo make dem come
jalike him,
An make um go da way dass not good fo dem.
- 30 Somebody dat make sly kine eyes,
Show he make one plan fo rip off somebody.
Somebody dat make chocho lip,
Show he stay ready fo do one bad ting he
tink bout.
- 31 Gray hair, az jalike one nice haku lei fo da head
Fo da ol peopo, fo show how awesome dem.
Fo get um,
Az good you do wass right erytime!
- 32 If you can stay so notting bodda you,
Az mo betta den be one guy dat can fight
good.
If you can come so notting bodda you wen you
stay mad,
Az mo betta den take ova one big town.
- 33 Wen you pull straw
Fo find out wat fo do,
Az Da One In Charge make um come out
Da way dey come out.

17

- 1 If no mo noise in da house, an no mo worry,
Den no matta if ony get litto bit dry up bread
fo eat.
Az mo betta den get one big luau
An erybody stay poin finga da odda guys.
- 2 Wen one akamai guy come one slave fo one
ohana,

- An if one a da boys from dat ohana make
shame fo dem,
Da slave guy goin come da boss fo dat boy.
Wen da faddah guy mahke,
Dat slave guy goin get da same kine share
Jalike da odda boys,
From wat da faddah leave.
- ³ Fo find out if silva an gold, good o no good,
Gotta melt um on top da fire.
But Da One In Charge, he da One
Tell how peopo tink.
- ⁴ Da kine peopo dat stay do wass bad,
Dey lissen real good wen peopo talk bout bad
tings dey like do.
Da bulaia guys,
Dey like lissen odda bulaia guys.
- ⁵ Anybody make fun a da peopo dat no mo
notting,
Dey show dat dey no mo respeck fo God,
An he da One wen make dem.
Anybody feel good inside
Wen bad kine stuff happen to odda peopo,
Fo shua, God goin punish da guy dat feel
good bout dat.
- ⁶ Da grankids, dey jalike one lei
Wen dey show respeck fo ol kine peopo,
An da younga peopo
Stay feel proud cuz a dea faddah-muddah
guys.
- ⁷ If one stupid guy talk real nice,
Dat no make sense fo him!

If one alii guy talk bulaia kine,
Az mo worse still yet!

⁸ Wen somebody give money unda da table
To one guy dat he tink can help him,
Da guy dat give da money tink
Da odda guy goin change his mind.

An he tink
Da money jalike magic,
Fo make da odda guy do someting.

⁹ You get love an aloha fo somebody,
An if dey do someting agains you,
You let um go fo dat.

But if you stay talk bout wat dey wen do ova an
ova,
You goin make even peopo you trus
No stay yoa frenz no moa.

¹⁰ Wen one guy dat undastan stuff
Do someting dat he not suppose to do,
You ony gotta tell him one time,
An he stop.
But fo da kine guy dat tink he know eryting,
Wen he donno,
You can whip him hundred time,
An he still no stop.

¹¹ Da bad kine guys
Like make peopo go agains God.
But God goin sen one tough guy
Fo punish dem.

¹² Mo betta if you meet one muddah bear

Right afta somebody steal her bebes,
Den if you meet one dumb buggah
Dat tink he no need learn notting,
Right afta he do someting stupid.

13 If somebody do someting good fo you,
An you do someting bad fo pay um back,
Bad kine stuff goin happen to yoa ohana!

14 Wen peopo start fo argue,
Az jalike you make puka in one dam
An let da watta come out an broke eryting.
Mo betta make um so notting bodda you,
An no say notting, befo you come
Jalike one wild animal.

15 Da One In Charge tink two kine peopo pilau:
One dat tell one guy dat do one bad kine ting
"You okay, you neva do notting bad!"
An da odda dat tell one guy dat no do notting
bad "You wen do someting bad!"

16 Poho, fo one stupid buggah pay plenny
Fo learn someting,
Wen he tink he no need learn notting.
Cuz he no like fo learn
Wat fo do erytime.

17 You get one fren,
An he get love an aloha fo you all da time.
You get one braddah, an he dea
Fo help you wen you need um cuz get
trouble.

18 Da kine guy dat no mo brain,
He shake hand wen he make one deal,

An make one promise fo pay
Eryting dat some odda guy owe.

19 Da kine guy dat like go agains erybody,
He like make argue wit erybody.
Da kine guy dat put up one high door fo his house
Fo ack high makamaka,
Jalike he like fo somebody come bus um up.
20 Da kine peopo dat like do crooked kine stuff,
No mo notting goin come good fo dem.
Da kine peopo dat erytime like change dea story,
Bad tings goin happen fo dem.

21 If get one stupid kine kid
Dat tink he no need learn notting,
Da faddah-muddah guys stay sad inside.
Wen one boy stay ack stupid kine,
His faddah no feel good inside.
22 Wen you feel jalike you like dance an sing
inside,
Dass good medicine fo yoa body.
But wen you stay sad inside,
Jalike yoa body all jam up.
23 Da bad guys, dey give money unda da table
Fo make shua da judge no judge da right way.
24 Da kine guy dat undastan stuff
Tink all da time bout
How he can know wat fo do erytime.
But da stupid buggah
Dat tink he no need learn notting,
He tink ony bout how fo get stuff dat he no
need.

25 Wen one boy stay stupid an tink he no need
learn notting,
Make da faddah guy feel real bodda,
An make da muddah feel real sore inside.

26 If one judge punish one guy
Dat stay do da right ting erytime,
Az not good!
An if he tell da police guys
Fo whip one a da good alii guys,
Az not right too!

27 Da kine guys dat know plenny,
Dey no need talk plenny.
An guys dat notting bodda dem,
Dey undastan plenny.

28 Even da kine stupid guy
Dat do bad kine stuff dat no bodda him,
If he no say notting,
Peopo goin tink he one guy
Dat know wat he stay do erytime!
If he no open his mout,
Peopo goin tink he smart!

18

1 Da kine guy dat no like somebody tell him wat
fo do
Look ony fo da kine stuff he like.
He no make um so notting bodda him
Wen you talk to him bout wass smart fo him
do.

2 Same ting, da kine guy dat tink he know eryting

But he donno notting,
He no like bodda fo undastan stuff.
He ony like talk bout wat he tink.

³ You do bad kine stuff,
Peopo goin talk bad bout you.
Wen dey no mo respeck fo you,
Dey goin make you come shame.

⁴ Wen some peopo talk,
Hard fo tink wat dey like do,
Jalike hard fo know wat stay inside da deep
ocean.
But wen da peopo dat know wat fo do erytime
talk,
You learn plenny from dem,
Jalike dey one strong riva wit plenny watta
you can drink.

⁵ No good, one judge ony lissen
To da guy dat do someting bad,
An no lissen da guy dat stay hurt.
Same ting, no good, if one judge go agains
Da guy dat do wass right,
An no do fo him wass right.

⁶ Da kine peopo dat tink dey know eryting but
dey donno um,
Weneva dey open dea mout,
Somebody goin like fight wit dem.
Wateva dey tell,
Make odda peopo like use one whip fo wack
um.

⁷ Wen da kine peopo talk dat tink dey know
eryting awready,
Eryting dey tell get um in trouble.
How dey talk, jalike one trap fo kill um.

- 8 Wen peopo talk bad,
Odda peopo like lissen wat dey goin tell,
Az jalike dey stay eat candy!
But wat dey hear, goin stay inside dem.
- 9 Anybody stay lazy
Wen he gotta do da work he suppose to do,
He jalike one braddah
To da guys dat go aroun bus up eryting.
- 10 Wen da peopo dat stay do wass right
Know fo shua, wat kine god Da One In
Charge,
Den Da One In Charge goin take kea dem.
Jalike Da One In Charge one strong towa fo dem
Wea dey can run inside fo hide.
- 11 Da money dat one rich guy get,
Fo him, dass jalike one strong wall aroun his
town.
Da way he tink,
Da wall too strong fo anybody come inside.
- 12 Wen one guy tink he too good fo erybody,
Real fas, he goin come wipe out.
Wen one guy no ack high makamaka,
Real fas, peopo goin get respeck fo him.
- 13 Anybody open dea mout befo dey hear eryting,
Dis jalike dey go all out fo do stupid kine
stuff,
An nobody goin get respeck fo dem.
- 14 Yoa spirit make you strong inside
Even wen you sick.
But if yoa spirit stay all bus up,

- Den you no can handle notting.
15 Da peopo dat undastan good,
Easy fo dem learn stuff.
An da peopo dat know wat fo do erytime,
Dey still try fo lissen new kine stuff fo learn.
16 Wen you give one present to importan peopo,
Make um easy fo talk to dem layta,
An help you come tight wit dem.
17 Wen peopo go in front da judge,
Da guy dat poin finga somebody talk firs.
An he soun like he stay right,
Till da odda guy get chance fo tell
If da firs guy stay tell da trut.
18 Wen peopo make argue,
Pull straw fo make um stop.
Even if dey get plenny powa,
Dey no goin come togedda fo fight.
19 If you do someting
Dat make one braddah guy come huhu wit
you,
Goin be mo hard fo come braddah braddah one
mo time wit him,
Den fo take ova one town dat get one strong
wall.
Az cuz wen you make argue wit him,
Az jalike you stay put one heavy bar fo lock
yoa gate.
20 You can get wat you need fo live
By da way you talk.
Wat you get from how you talk,
Goin make you no come hungry no moa.
21 Da tings peopo tell

- Get da powa fo kill odda peopo,
O fo make um come alive.
Da kine peopo dat like fo talk plenny,
Wateva dey tell, goin come back to dem.
- ²² If you find one wife, an she good fo you,
Az jalike you get one nice present from Da
One In Charge.
- ²³ Da guy dat no mo notting,
Tell da rich guy fo help him,
But da rich guy mout off
To da guy dat no mo notting.
- ²⁴ One guy dat tink he get plenny frenz
Can get wipe out real fas.
But get anodda kine fren dat love you
An stay mo tight wit you den yoa braddah.

19

- ¹ Mo betta you no mo notting,
An peopo trus you,
Den if you donno notting an easy fo you bulai
peopo,
An talk real pilau kine stuff.
- ² An no good, you go all out fo do someteng
But you no tink good bout wat you doing.
An no good, you rush
An come jam up.
- ³ If you go all out fo do stupid kine stuff,
You goin jam up yoa whole life.
An den you goin come huhu
An tell dat Da One In Charge get da blame.

- 4 If you get plenny stuff,
 You goin get plenny “frenz” too.
But if you no mo notting,
 Yoa las “fren,” goin go way too!
- 5 Da kine guy dat bulai any kine in front da judge,
 Fo shua, da judge goin punish him!
Da kine guy dat bulai all da time,
 No way he goin get away!
- 6 Plenny peopo try make nice nice to all da alii
 guys,
 An erybody like come fren wit da guys dat
 give um one present.
- 7 If you no mo notting,
 All yoa ohana guys no goin like you,
An yoa frenz even moa,
 Dey no like go by you.
You try talk to dem,
 But notting happen.
- 8 Anybody learn how fo tink good,
 Fo shua dey goin take good kea dea life,
 An live long time.
Anybody try hard fo undastan wass happening,
 Eryting goin come good fo dem, fo shua.
- 9 Da kine guy dat bulai in front da judge,
 Fo shua, da judge goin punish him!
Da kine guy dat bulai erytime he open his mout,
 He goin come wipe out!
- 10 No good fo one stupid guy
 Dat tink he no need learn notting,
 Get real plenny nice kine stuffs!
Stay mo worse,

- Wen one slave guy
Stay tell all da leada guys how dey gotta
make!
- 11 Wen you tink az good fo know how come tings
happen,
You no goin come huhu real quick.
An if somebody go agains you
An dat no goin bodda you,
Plenny peopo goin respeck you!
- 12 Wen one king get mad, you betta watch out!
Az jalike wen one lion make big noise.
But wen da king like wat you stay do, eryting stay
okay!
Jalike wen da dew come on top da grass.
- 13 Wen get one stupid kid
Dat figga he no need learn notting,
Da faddah suffa plenny.
Wen da wife like beef bout eryting,
Az jalike one puka roof dat stay leak all da
time.
- 14 Da faddah guys leave dea house an dea money
fo dea kids,
But da kine wife dass akamai
An tink good fo know wat fo do,
She jalike one present from Da One In
Charge!
- 15 Da lazy buggahs, dey ony like sleep plenny,
Az why dey no mo notting fo eat.
- 16 Whoeva make shua dey do wat da Rules from
God tell,
Same time, dey goin take kea dea life too.
Somebody no kea how dey ack,

Dey goin get cut off from God foeva.

- 17 You do good kine stuff
Fo da peopo dat no mo notting,
Jalike you stay lend stuff to Da One In
Charge.
An Da One In Charge goin pay you back wit good
kine stuff
Fo wat you do.
- 18 Punish yoa kids wen you gotta,
Wen still get chance fo teach um.
But no tink az all you gotta do,
Cuz if you ony punish yoa kids,
Bumbye goin make dem mahke inside.
- 19 Somebody show dey real mad erytime,
Dey goin pay fo dat.
Cuz if you help um get outa trouble,
You gotta do da same ting ova an ova.
- 20 Lissen up wen peopo tell you
Wass good fo you do.
An lissen wen dey tell you
How fo do da right ting,
Cuz If you do dat, den bumbye
You goin know wat fo do erytime.
- 21 You can make plenny plan inside yoa head.
But da plan dat Da One In Charge make fo
you,
Dass wass goin happen fo shua.
- 22 Wen one guy stay tight wit his frenz,
He look real good.
Mo betta you no mo notting,
Den you come one bulaia guy.

23 If you feel jالية you sked wen you in front Da
One In Charge,
Den you goin get one good kine life!
You goin feel jالية eryting goin be okay,
An no way you goin get trouble.

24 Get peopo dat so lazy,
Wen dey grab food, dea hand stay inside da
dish,
Dey no even put da food inside dea mout!

25 Punish da buggahs dat no mo respekt fo
nobody

Cuz dey tink dey smart.
An den, da odda guys dat donno notting an easy
fo bulai dem,
Dey goin come mo akamai
An learn how fo tink strait.
An if you tell da kine guy dat undastan stuff,
Dat he wen do someting wrong,
Dat guy goin learn someting.

26 Anybody make dea faddah suffa,
O make dea muddah get outa da house,
Dey da kine kid make big shame fo da ohana
An make peopo talk bad bout dem.

27 Eh my boy, if you no like lissen no moa
Wen I tell you how fo do da right ting,
Dat mean you goin go da wrong way mo an moa,
An you make deaf ear fo know da stuff dat
goin help you.

28 Wen one real bad guy
Suppose to tell wat he wen see, in front da
judge,
Da kine guy no mo respekt fo wat da judge tell,

Cuz da guy tink he mo smart.
Da bad kine peopo, dey do wrong,
Jalike da bad kine stuff dey do taste good!
29 God stay ready fo punish
Da kine buggahs dat no mo respeck fo
nobody
Cuz dey tink dey mo smart!
He get one whip fo wack
Da kine dumb buggahs dat no like learn
notting.

20

- 1 You drink too much wine,
You goin come da kine guy
Dat no mo respeck fo nobody
Cuz you tink you so smart.
You drink too much beer,
You goin make plenny noise.
Anybody let da booze make um go da wrong way,
Dey not da kine peopo dat know wat dey stay
do.
- 2 Wen da king get mad,
You betta come sked,
Jalike you sked wen da lion make big noise!
You make da king o da lion mad,
You goin mahke!
- 3 Whoever no talk wen somebody like beef,
Peopo goin show respeck fo dem.
But all da kine peopo dat do bad kine stuff an no
bodda dem,
Dey buckaloose an bus up peopo.
- 4 Da lazy kine guy
Dat no make ready his land

Wen time fo plant food,
Wen time fo harves da stuff dat grow,
He goin look, but he no goin find notting.

⁵ Wen one guy make one plan fo do someting,
Hard fo tink wat da guy like do,
Cuz his manao, jالية deep watta.
But da kine guy dat undastan plenny,
He goin know wat da odda guy stay plan,
Jالية he pull up watta outa one deep well.

⁶ Plenny peopo can tell you
Dat dey yoa fren.
But wen you try fo find somebody
Dat you can trus all da time,
No mo plenny peopo lidat.

⁷ Da kine guy dat do da right ting erytime
An live so nobody poin finga him,
His kids goin stay good inside,
Even afta dea faddah mahke.

⁸ Wen one king sit down on top his throne
Fo judge da peopo,
Wen he look, he know who da bad kine peopo.
Az jالية wen da farma guy clean da wheat
o barley
An da wind blow away all da junks.

⁹ No mo nobody can tell,
“I wen make me clean inside awready!
No mo notting bad inside dea!
I no do bad kine stuff jالية befo time!”

¹⁰ Maybe you use one stone dass too heavy
Fo weigh wat you goin sell to one guy,
But you use one light stone
Fo weigh da same ting fo sell to anodda guy.

- O maybe you use two diffren kine measure
Wen you sell stuff to diffren peopo,
Da way Da One In Charge see um, az pilau!
- 11 Same ting, even young kids
Do bad kine tings an hide um
An make jalike dey stay do wass right an
good.
- 12 Da One In Charge, he da One wen make
Da ear fo hear
An da eye fo see.
- 13 No ony sleep all day,
Jalike dass da mos importan ting!
Cuz bumbye, you goin lose eryting you get.
Mo betta stay awake,
Den you goin get plenny fo eat.
- 14 Wen one guy like buy someting,
He tell da guy dat sell um,
"Junk, dis!"
Den afta he buy da stuff an go way from dea,
He go talk big bout da deal he wen make.
- 15 Wen one guy know wat he stay talking bout,
Dat guy worth mo plenny
Den gold an uku pile a jewelry stone.
- 16 If some guy dass not yoa ohana owe you
money,
Hold his coat.
If da guy from anodda place no pay you back,
Den fo shua you can sell da coat!
- 17 Wen you bulai somebody
Fo get someting fo eat,
Goin taste good, dat!
But layta, goin taste like sand!

- 18 Wen you make plan fo do someteng new,
Aks odda peopo fo help you tink wass good
fo do,
Den, yoa plan goin be mo solid.
So, make shua you get peopo
Fo help you tink good
Befo you make war.
- 19 Anybody go aroun an talk any kine bout odda
peopo,
Dey tell all kine stuff dey not suppose to tell.
Az why, no go hang out wit da kine guys
Dat no can shut dea mout.
- 20 Anybody tell dea faddah o muddah,
“You, you good fo notting!”
Dey goin mahke real quick,
Jalike God pio dea lamp wen come dark.
- 21 An if dey get plenny property too quick
Cuz dea faddah o muddah guy wen mahke,
Bumbye all da stuff dey get
No goin make tings come good fo dem.
- 22 Wen somebody do someteng bad to you,
No go tink, “I goin pay um back!”
Jus wait fo Da One In Charge do someteng.
He goin help take kea you.
- 23 If you use one stone dass too heavy
Fo weigh wat you goin sell one guy,
An you use one light stone
Fo weigh da same ting fo sell to anodda guy,
Da way Da One In Charge see dat, az pilau!
Az no good, use scale dat bulai
Wen you sell stuff.

24 Da One In Charge,

Az da One give erybody
Da kine life dey goin live.

But fo shua, nobody know
How dey goin get dea.

25 If you tell, "I like give dis ting to God
Fo stay spesho fo him,"

But you no tink wen you tell dat,
An layta, you not shua you like give um,
Dat promise goin be jalike one trap
Fo bring you down!

26 Da kine king dat throw out all da bad kine
peopo,

He one guy dat know wat fo do erytime.

Az jalike wen da farma guys drive
One big heavy wagon

Ova da wheat dey harves,
Fo da wind blow away da junks.

27 Da One In Charge use da spirit he put inside
us

Jalike az one lamp.

He know eryting us guys tink,
An no miss notting inside us.

28 Wen one king stay tight wit his peopo

An dey know dey can trus him,

Den da king know fo shua

No mo notting bad goin happen to him.

Cuz he know da peopo stay tight wit him,

Dass wat make da peopo like

Fo him be dea leada, long time.

29 How come erybody like young peopo?

Cuz dey strong, az why.

An how come erybody tink

Ol peopo wit gray hair awesome?

Cuz dey know how fo live, az why.

30 Wen you get dirty lickins

Dat make you bleed,

Dat can clean out

Da bad kine stuff inside you.

If somebody wack you,

Dat can change how you tink bout eryting.

21

1 Wen one king guy gotta make up his mind wat
fo do,

Da One In Charge, he da One

Stay in charge a wat da king pick.

Az jalike da guy in charge a da watta ditch.

He make da watta go wea eva he like make
um go.

2 Peopo tink wateva dey do, stay right.

But Da One In Charge, he da One know wat
dey tink.

3 Wen us guys stay do wass right

An judge da right way,

Da One In Charge tink az mo betta

Den jus fo make one sacrifice.

4 Watevas da bad kine peopo do,

Az bad.

Dey ack high makamaka,

An tink dey can do wateva dey like do.

5 If get peopo dat work hard, an dat no bodda
dem,

Den, wen dey make one plan how dey goin
work,
Fo shua dey goin come rich.
But da ones dat like come rich fas,
Fo shua dey goin come pooa.

⁶ Anybody bulai odda peopo
Fo get plenny stuffs—
Da stuffs dey get,
Going all blow way jalike da mist,
Jalike dey stay try fo mahke.

⁷ Da bad kine peopo tell,
“No way I goin do someting right!”
Cuz a dat, wen dey go bus up odda peopo,
Dey da ones goin get bus up,
Jalike wat dey do,
Catch dem inside one net.

⁸ Da crooks,
Da way dey do tings all hamajang.
Da peopo dat stay do wass right,
Eryting dey do stay good.

⁹ Mo betta you live outside
On top one corna a yoa flat roof,
Den fo try live inside da house
Wit one wife dat grumble bout eryting.

¹⁰ Da bad kine peopo, dey feel real good inside
Wen dey do bad kine stuff.
Dey no even give chance to odda peopo.

¹¹ Wen you punish da guys
Dat no mo respeck fo nobody
Cuz dey tink dey mo smart,

Den, da guys dat donno notting an easy fo bulai
Dey goin start fo learn wat fo do erytime.

But da guys dat know wat fo do erytime,
Easy fo dem learn plenny
If you help um fo undastan.

12 Da One dat do da right ting erytime,
He undastan wat stay happen inside all da
bad guys ohanas.

Az how he jam up wat da bad peopo try fo
do.

13 Wen peopo yell fo help cuz dey need someting,
An you make deaf ear,
Goin be same same fo you.
Wen you yell fo help,
Nobody goin lissen you!

14 Wen somebody stay huhu wit you,
Give um one present,
But no tell nobody,

Den da one stay huhu,
Goin come so notting bodda him.

Peopo put unda da table kine money
Inside da odda guy pocket,
Fo make da odda guy no stay mad no moa.

15 Wen da judge guys judge da right way,
Make da peopo dat stay do right
Feel good inside.

But fo da peopo dat stay do wass wrong,
Make dem lose fight.

16 Somebody go da wrong way cuz dey no tink
firs,

Dey goin come one a da mahke peopo.

17 Anybody ony do tings all da time

Dat make dem feel good,

Bumbye dey goin need plenny.

Anybody go all out

An drink da wine an eat da fancy kine food,

No way dey goin come rich.

18 Da bad kine peopo goin suffa,

Fo da peopo dat do wass right erytime

Get outa trouble.

An da peopo dat nobody can trus,

Dey goin suffa, fo da peopo dat do da right
ting

Get outa trouble.

19 Mo betta you live ony you inside da boonies,

Den live wit one wife dat grumble bout
eryting

An make you stay sad inside.

20 Da peopo dat know wat fo do erytime,

Dey get nice place fo put all nice kine stuffs

Dat dey like, an plenny fancy kine food too.

Da kine peopo dat tink dey get plenny wen dey
no mo notting,

Fas, dey eat up wateva dey get.

21 Whoever go all out fo come

Da kine guy dat do wass right erytime,

An dat stay tight wit his ohana,

Long time he goin live,

An peopo goin do good tings fo him,

An show um choke respect.

- 22 Da guy dat know wat fo do erytime,
If he gotta, he can attack one big town
Dat get plenny army guys inside,
An bus up da strong wall
Dat peopo ova dea wen trus.
- 23 Whoeva take kea wat come outa dea mout wen
dey tell,
Big kine trouble no goin come to dem.
- 24 Da peopo dat ack jalike dey real smart,
An ack high makamaka,
Erybody know who dem,
Dat dey no mo respeck fo nobody.
Wateva dey do, dey tink dey mo smart den
erybody.
- 25 Da lazy buggahs, dey ony like get stuffs,
But dat ony make um mahke mo fas,
Cuz dey no like work fo get um.
- 26 All day, dey greedy fo get stuff.
But da guys dat do wass right erytime,
Dey give away stuff an no hold back.
- 27 Wen da bad kine peopo make one sacrifice,
Wat dey do, make God real mad.
An wen dey make da sacrifice
Fo help um do someting real bad,
God come mo mad!
- 28 Wen one guy tell in front da judge wat he wen
see
But he ony bulai,
Da judge goin wipe um out.
But da guy dat know wat wen happen
Cuz he look an lissen good,
Da judge goin let um tell eryting.

29 Bad guys ack jalike notting bodda dem,
But da guys dat do wass right,
Dey tink bout wea dey stay go.

30 No matta you know wat fo do erytime,
No matta you undastan eryting,
No matta you make one plan,
Wen you go agains Da One In Charge,
Notting goin happen!

31 You can make yoa horse ready fo da war,
But Da One In Charge,
Him da One can make you da winna.

22

1 Mo betta get good name from da peopo,
Den own plenny kine stuffs.

If peopo tink you one good guy,
Az mo betta den silva an gold.

2 Da rich peopo an da peopo dat no mo notting,
Dey same same.

Da One In Charge

Him da One make all dem.

3 Da akamai kine peopo see
Someting bad goin happen,
An dey go hide.

But da peopo dat donno notting
An easy fo bulai dem,

Dey keep going,
An bumbye, dey pay da price.

4 Wen you make um so you come jalike you
notting,
An you feel jalike you sked

Wen you come in front Da One In Charge,
Den you goin get plenny stuffs,
An peopo goin show you respect,
An you goin live long time.

⁵ Ery place da crooked kine guy go,
Jalike get thorn bush an trap all ova da place
Fo stop him.

But da kine guy dat take good kea his life,
He no goin go dat way.

⁶ Help yoa kids start fo go da right way wen dey
small.

Den, even wen dey come ol,
Dey no goin go da odda way.

⁷ Da rich guys tell da guys dat no mo notting
Wat dey gotta do.

Same ting, da guys dat borrow money,
Dey jalike one slave dat gotta do

Wateva da guy tell um fo do
Dat lend um da money.

⁸ Anybody do bad kine stuff,
Dey goin get plenny trouble cuz a dat,
Jalike somebody throw bad kine seed
An bumbye, dey gotta eat da kine food dat
come from dat.

Da ones dat do bad kine stuff come huhu
An like wack erybody,
Still yet, dey no goin get notting.

⁹ Whoever like do good tings fo peopo,
God goin do good tings fo dem,
Cuz dey give some a dea food
To da peopo dat no mo notting.

- 10 Kick out da stupid buggahs
Dat tink dey no need learn notting!
Den da guys dat tell dey like fight
Goin go way too.
An peopo no goin take odda peopo
In front da judge,
Fo talk bad bout dem.
- 11 But if you fo real kine like get one good heart,
An you know how fo talk wit respect,
Da king goin be yoa fren.
- 12 Da One In Charge, he stay watch fo make shua
Dat wateva stay true, goin stay true foeva.
But weneva one two face guy tell someting,
Da One In Charge goin jam up wat da guy
tell.
- 13 Da kine guy dat too lazy fo go work tell,
"Get lion outside dea!"
O he tell,
"I no goin go outside on da street,
Bumbye somebody goin kill me!"
- 14 If you lissen da wahines
Dat not yoa wife,
Da ones like fool aroun wit you,
Watch out!
Her jalike one deep hole fo trap you.
Wen Da One In Charge stay huhu wit somebody,
He let da guy lissen dat kine wahines
An fall inside dea trap.
- 15 Kids, dey like go all out fo do stupid kine stuff.
Az why dey need one good wack
Fo make shua dey learn da right way,
An fo no tink fo do stupid kine stuff.

16 Wen somebody presha da peopo dat no mo
notting
Fo him come rich from dem,
Dat guy bumbye no goin get notting!
O he give one nice present to da rich peopo,
Fo make him come rich,
Same ting, he no goin get notting.

Thirty Tings Da Smart Guys Tell

- 17 Lissen good, wat da guys tell dat know wat fo
do erytime.
An make shua you undastan
Da tings I know.
- 18 Cuz wen you keep all dis stuff inside you,
Eryting goin be real good.
Den eryting you wen learn
Goin stay ready fo tell odda peopo.
- 19 Cuz I like you make Da One In Charge
Da One you trus!
Az why I make shua right now
Dat you know all dis stuff.
- 20 I wen write fo you
Thirty tings, fo show you wass good fo you
do,
An tings you gotta know,
- 21 Fo help you undastan da true words you can
trus,
An fo you take back da true kine stuff you
wen learn
To da guy dat wen tell you fo come by me.
- 1
- 22 No go bus up one guy dat need plenny
An rip off his stuffs,

Jus cuz you know you can.
No go bring one guy dat no can pay notting,
In front da judge guys fo sue um,
²³ Cuz Da One In Charge, him goin be da One
Dat goin help dose guys in front da judge.
An fo da ones dat take away stuff from dem,
He goin take away dea life!

²
²⁴ No come frenz wit da kine guys
Dat get mad bout eryting.
No hang out wit da kine guys
Dat come huhu weneva someting happen.
²⁵ No good fo you learn how fo do
Jalike dat kine guys.
Cuz den you no can stop,
Jalike you stay inside dea trap.

³
²⁶ No be da kine guy dat make one deal
An tell, "If dis odda guy no can pay off wat
he owe,
Den I go pay um off."
²⁷ Cuz bumbye, if you no mo enuff fo pay,
Da guy dat lend da money to da odda guy
Even can throw you outa yoa bed
An take dat away from undaneat you.

⁴
²⁸ No go move da property pin dat yoa ancesta
guys wen put
Fo show wea yoa land end,
Fo you steal land from da odda guy.

⁵
²⁹ Wen you spock somebody

Dat know how fo do his work real good,
Dat guy, goin work fo da king guys,
Not fo da kine guys dat nobody know.

23

6

¹ Wen you sit down fo eat
 Wit one importan govmen guy,
You betta look an see
 How come he put all da grinds in front you.
² If you da kine guy dat like pig out,
 Eat ony litto bit, no eat plenny.
³ No ack jalike you like pig out
 On all da fancy kine stuff he put in front you,
 Cuz maybe da guy like bulai you.

7

⁴ No go work hard fo come rich!
 Be smart an take um easy.
⁵ You look litto bit at rich kine stuffs
 An dey disappea,
Da rich kine stuff, jalike one eagle dat get wing
 An fly away to da sky.

8

⁶ Wen one guy dat like get eryting,
 Tell you fo come his place fo grind,
No go pig out
 All da fancy kine stuff he put in front you.
⁷ Cuz dat kine guy,
 Wen he tell you, "Eat up! Drink plenny!"
Inside him, he tink all da time,
 "How much I gotta pay fo dis guy, aah?"
 He no tink bout you.

8 Da litto bit you eat,
You goin bahf um back up.
Da nice tings you tell da guy,
Ony wase time.

9
9 No say notting
To da kine guy dat tink he too smart
But yet he not too smart,
Cuz you know wat fo do erytime.
But you talk to him lidat,
He goin ack jalike wat you tell no mean
notting.

10
10 No go move da stone
Dat yoa ancesta guys wen put
Fo mark wea dea land stay.
No try fo take ova da fields
Dat some kids own
Cuz dea faddah guy mahke awready,
11 Cuz God, he da One get da kuleana
Fo take kea dem,
An he real strong.
He goin talk to da judge fo dem,
An agains you.

11
12 Wen somebody like teach you
Da right way fo live,
Lissen plenny bout wat dey tell!
Wen somebody talk
Bout stuff you need fo know,
Lissen wat dey tell!

12

- 13 Wen da kids need learn
How fo live da right way,
No hold back.
Mo betta dea okole sore,
Den bumbye dey get cut off from God foeva.
- 14 You da one fo punish um.
Bumbye you da one can get um outa trouble
Fo dem no mahke.

13

- 15 Eh my boy, if inside you
You know wat fo do erytime,
Den I goin stay real good inside too.
- 16 Goin make me feel real good inside
Wen I hear you talk bout wass right.

14

- 17 No look wat da bad kine guys do,
An make jalike you like do
Wateva dey stay do.
Mo betta, go all out all da time
Fo show plenny respeck fo Da One In Charge.
- 18 Cuz fo shua, bumbye,
Wen you come ol, yoa life goin be good.
Da tings you stay wait fo get,
You know you goin get um.

15

- 19 Eh my boy, lissen good!
Go come da kine guy
Dat know wat fo do erytime!
Make shua
Da way you live, stay good!
- 20 No come jalike some a da guys
Dat suck um up too much erytime,

O dat pig out to da max.

21 Cuz anybody go suck um up an pig out too much,

In da end, dey no goin get notting—

Dey goin use ony da kine clotheses dat look jalike rags,

Cuz dey like sleep all da time.

16

22 Lissen good to yoa faddah guy,

Cuz he da One wen give you yoa life.

An wen yoa muddah come ol,

No make jalike she not importan.

23 Go learn wass true, jalike you buying um.

But no throw way wass true, jalike you selling um.

Learn how fo know wat fo do erytime,

An how fo live da way you suppose to live,

An how fo undastan stuff.

24 Wen somebody boy do wass right,

His faddah guy goin feel real good inside.

Dat guy dat get one kid

Dat know wat fo do erytime,

He goin dance an sing cuz a dat.

25 Good, yoa faddah-muddah guys like dance an sing lidat!

An da one dat wen born you,

I like her feel good inside bout you.

17

26 Eh my boy, let me teach you how fo tink good!

Wen you watch how I stay live,

I like you stay real good inside bout wat you see.

27 Cuz da wahines dat fool aroun fo money,

An da wahines dat awready stay marry odda
guys,
Goin make trouble fo you!
If you hang aroun wit dem,
Jalike you goin fall down inside one deep
hole
An no can get outa dea.
28 Dat kine wahine,
Dey wait fo jump you
Jalike da steala guys,
An dey erytime make mo an mo guys
Broke up wit dea wife.

18

29 Who yell "Bummahs"?!
Who get sore head?!
Who like beef all da time?!
Who grumble?!
Who get cut an donno how come?!
Who get red eye?!
30 Da peopo dat suck um up till late,
Cuz dey go all ova fo check out
Da diffren kine wine wit spice.
Dey da ones get hard time.
31 No look da kine wine dat make you like go suck
um up.
No matta look nice an red,
An look sparkly inside da wine glass,
An go down real easy,
32 Cuz bumbye, goin bite you jalike one snake,
An fill you up wit poison,
Jalike da kine snake dat kill you!
33 Inside yoa head,
You see any kine stuff

Dat you no can handle,
An yoa head goin make you talk like you
pupule.

³⁴ You goin feel jالية you stay trying fo sleep
Inside one boat inside da middo a da ocean,
An stay laying on top da mast!

³⁵ You goin talk lidis:
“Da buggahs, dey wen wack me,
But I no feel sore!

Dey wen bus me up,
An I neva know!

Wen I wake up,
I goin get anodda drink!”

24

19

¹ No tink you like get wat da bad guys get.
No like fo hang out wit dem.

² Cuz da bad guys ony like tink
How fo hurt somebody.

Da way dey talk,
Az ony fo make trouble.

20

³ Fo make yoa ohana come strong,
Make shua da peopo know wat fo do erytime.
Make shua dey real good fo eryting,
Den fo shua dey goin come solid.

⁴ Wen yoa ohana peopo know plenny stuff,
All da rooms inside dea house
Goin get plenny nice kine stuffs
Dat odda peopo no can get.

21

⁵ Da guy dat know wat fo do erytime,
He strong.

Da guy dat know plenny stuff,
He come mo strong.

⁶ Cuz fo make war,
You need diffren peopo
Fo help you make one good plan.
You gotta lissen plenny peopo
Dat can tell you wass good fo do,
Fo you win da war.

22

⁷ Da peopo dat do bad kine stuff
An dat no bodda dem,
No way dey goin undastan
Wat da guys dat know wat fo do erytime, tell.
Az why, wen dey go by da importan peopo,
Dey no mo notting fo tell.

23

⁸ Da guy dat tink plenny
How fo do bad kine stuffs,
Peopo goin call him
Da Guy Dat Like Make Trouble.
⁹ Wen peopo make one plan
Fo go all out fo do stupid kine stuff,
Az no good!
An da big head kine guys
Dat ony talk bad bout erybody,
Odda peopo tell dey pilau.

24

¹⁰ If you lose fight
Wen get big kine trouble,
Fo shua, you not real strong!

25

- 11 Wen peopo like kill somebody
Dat neva do notting wrong,
You gotta do someting fo stop um!
Wen dey goin kill um,
An da guy shaking an no can run away,
No let um mahke!
- 12 An if you make
Like you neva know notting,
Fo shua, Da One In Charge know
How you stay inside.
An he goin know
How come you neva do someting,
O if you neva know fo real kine.
An da same way erybody make,
Az how Da One In Charge goin pay um back.

26

- 13 Eh my boy, eat honey, cuz az good.
Da honeycomb taste real sweet wen you eat
um.
- 14 Fo shua, if you know wat fo do erytime,
Dat goin make you stay good inside,
Jalike wen you eat honey.
If you learn wat fo do erytime,
Den wateva happen afta dat, eryting goin be
good.
Fo wateva you stay wait fo,
Notting goin hold all dat back.

27

- 15 No ack jalike one bad guy
An go wait outside da house
Wea one guy dat do wass right erytime stay,
Fo you jump um an hurt um,

Den go jam up da place wea he res.

16 Cuz da kine guy dat do wass right erytime,
No matta he fall down seven time,
He goin come right back up.

But da bad guys, dey goin stay down
Weneva bad tings happen to dem.

28

17 Wen somebody dat stay agains you get trouble,
No feel good bout dat!

Wen da guy no can handle,
No feel good bout dat!

18 No good, cuz if Da One In Charge see
Dat you feel good bout wat stay happen
Wen da guy dat stay agains you get trouble,
Da One In Charge no goin like how you stay do!
Den, he no goin stay huhu wit da odda guy.

29

19 No make so you come all bum out
Bout da peopo dat stay do bad kine stuff.

No come jealous
Jus cuz da bad kine peopo get stuff dat you
no moa.

20 Cuz fo da bad kine peopo,
Wateva happen afta dat,
Az fo shua no goin come good.
Jalike God goin pio dea light.

30

21 Eh my boy, stay sked a Da One In Charge
An da king.

But no hang out wit da kine govmen guys
Dat ony like get mo an mo powa!

22 Cuz real fas,

Da One In Charge an da king
Goin wipe out dat kine guys,
An nobody know how plenny dey goin suffa.

Odda Stuff Da Smart Guys Tell

²³ An now, some odda tings from da guys dat
know wat fo do erytime:

Wen you da judge,
No good you judge diffren kine fo some
peopo.

²⁴ Da kine judge dat tell “Az okay, no can find
notting agains you”

Wen somebody wen do one bad ting,
All da diffren peopos goin like put kahuna
On top dat kine judge.

Da diffren nations goin come huhu
An tell az no good, how he make.

²⁵ But da kine judges dat punish
Da ones dat wen do one bad ting,
Erybody goin feel good bout dose kine judges,
An goin aks God
Fo do good tings fo dem.

²⁶ Wen somebody talk to you fo real kine
An no bulai you,
Az jalike dey kiss you,
Cuz dey show dey yoa fren fo real kine.

²⁷ Make ready all da outside kine work you gotta
do,
An make da field ready fo plant.
Afta dat, go build yoa house.

- 28 No go in front da judge
An tell um wat you wen see anodda guy do,
If da guy neva do notting.
O if you gotta tell da judge someting,
No bulai.
- 29 No go tink,
“Eh, I goin make to dat buggah
Jalike he wen do to me!
I goin pay um back fo dat!”
- 30 One time, I go by da field an da grape farm
Dat one lazy buggah own,
Dat guy, he not too smart!
- 31 An you know wat?!
- Get plenny weed all ova da place,
An thorn bush all ova da groun!
Da stone wall, all broke down!
- 32 Me, I look, an I start fo tink plenny
From wat I see dea.
I learn how fo live da right way.
- 33 ☆Dis wat I learn:
If you sleep litto bit, kick back litto bit moa,
Roll ova fo you moemoe some moa,
- 34 Real fas, you goin come broke,
Jalike one steala guy wen come rip you off.
You goin need kokua, but nobody goin come
kokua you,
Jalike one robba jump you.

25

*Hezekiah Guys Put Togedda
Wat Solomon Tell*

☆ 24:33 24:33: Smart 6:10-11

¹ Get some mo tings King Solomon wen tell,
importan kine stuff fo make us tink. Da guys dat
work fo Hezekiah, da king fo da Judah peopo, dis
wat dey put togedda:

² Wen God hide tings fo us no see um,
Da peopo show respeck fo him.
Wen one king guy work hard
Fo help da peopo undastan wass happening,
Peopo show respeck fo dea king.

³ An gotta work hard fo undastan how da king
guys tink,
Jalike az hard fo undastan how high da sky,
O how deep da earth stay.

⁴ Wen you clean out da junks from da silva metal,
Da silva look good,
Fo da silva worka make someting wit um.

⁵ Wen you clean out da bad kine peopo
Dat work fo da king,
Den he can do wass right fo da peopo,
An goin get plenny odda kings
Dat come from his blood.

⁶ ☆ Wen you stan in front da king,
No ack jalike you high makamaka
Fo him show respeck fo you.

No go stan
Wea da real importan peopo suppose to stan.

⁷ Cuz az mo betta if da king tell you,
“Eh, come up hea by me!”

An if he no tell you dat, you goin come shame
Wen one alii guy dass mo importan den you
Come dea, an dey make you go down.

Wat you see wen someting happen,

⁸ No go quick fo take somebody in front da judge.

Cuz in da end,

If da guy can show proof he neva do um,
Goin make you plenny shame!

⁹ Mo betta, if you talk wit da odda guy fo talk
bout wat wen happen,

But no tell odda peopo, cuz az jus fo da two
a you.

¹⁰ No good odda peopo hear bout dis,
Cuz goin make you shame!

Da bad tings peopo goin tell bout you
Goin be lidat foeva.

¹¹ Cuz wen somebody tell da right ting
At da right time,

Az real good.

Dis, jalike one apple dey make from gold wit
silva aroun.

¹² Wen one guy dat know wat fo do erytime
Tell you dat someting you wen do, no good,
An you ready fo lissen,

Az real good,

Jalike one gold earring
O one necklace wit da bestes kine gold.

¹³ Wen you get somebody dat can talk fo you
An you can trus um,
Make you feel good inside,

Jalike wen stay real hot,

An somebody bring you cold snow fo eat.

Erytime dat kine talka guy come back

Afta you sen him some place,

You stay good inside
Cuz he do one good job fo you.

14 Da kine guy dat talk big
Bout one present he like give you,
An den he no give, he ony bulai,
He jalike cloud an wind dat no mo rain.

15 If you hang in dea long time,
An no come huhu,
You can make da leada guys tink
Da same way you tink.
If you talk nice to dem,
Even da hard head guys goin lissen.

16 If you find honey,
No eat too much.
Bumbye you goin come sick.

17 Same ting, no go yoa fren house too much.
Cuz bumbye he goin hate you.

18 Wen somebody see his fren do someting,
An he tell da judge

Wat he see,
But he bulai,
Az jalike he stay hit his fren
Wit one war club o one sword,
O shoot um wit one sharp arrow.

19 Wen you get plenny trouble,
An you trus one guy
Dat like jam you up,
Az jalike you gotta eat wit rotten teet
O walk wit one broke leg.

20 If you sing happy kine song to somebody
Dat stay all jam up inside,
Az jalike you steal da guy jacket wen stay cold,

O you pour vinega on top baking soda
An ony make bubble,
No help notting.

21 ☆ Wen get somebody hate you,
If da guy hungry, feed um.
If da guy thirsty, give um watta fo drink.

22 If you do dat,
Da guy goin tink diffren bout you, an feel
shame,
Jalike you give him hot charcoal fo him take
home cuz fire pio.
An Da One In Charge, he goin do good stuff
fo you.

23 Storm kine wind bring da rain.
You tell stuff nobody suppose to know,
Bring you da stink eye.

24 Mo betta you live
In one corna on top yoa flat roof,
Den fo try live inside da same house
Wit one wife dat grumble bout eryting.

25 Wen you hear good stuff
Dat happen far away,
Make you feel jalike somebody bring you cold
watta
Wen you not strong
An you thirsty an yoa throat stay dry.

26 Wen get one guy dat do da right ting erytime,
An one bad guy push him aroun,
Az jalike wen one watta spring
Fill up wit mud o opala.

- 27 Wen one guy ack big head
Fo show he importan,
Dat show he not importan.
Jalike da guy eat mo honey den he need.
- 28 Wen one guy no can stay so notting bodda him,
He jalike one town dat stay all bus up,
An no mo wall.

26

- 1 If you show respeck fo one dumb buggah
Dat tink he no need learn notting,
Make eryting stay hamajang.
Az jalike wen get snow summa time,
O get plenny rain wen time fo harves da
food.
- 2 Wen you like put kahuna on top somebody,
Jus cuz you no like um,
No goin hurt him notting,
Jalike no hurt wen da sparrow bird fly all ova da
place
O da swallow bird zigzag across da sky.
- 3 Fo make da horse go,
You need one whip. Fo make da donkey
carry stuff,
You need one strap aroun da head an nose.
But fo make da dumb buggahs do someting,
Da ones dat tink dey no need learn notting,
Gotta wack dea back wit one stick fo make
um move!
- 4 Wen one guy talk to you dat tink he no need
learn notting,
No talk to him da same way he talk to you,
Jalike he one stupid head kine guy wit attitude.

- Cuz den you goin be jalike him!
- 5 Wen one guy talk to you dat tink he no need
learn notting,
Good you talk to him
Jalike he one stupid head kine guy wit
attitude.
Den he no goin tink he da kine guy
Dat know wat fo do erytime!
- 6 Wen you tell one dumb buggah
Dat tink he no need learn notting
Fo tell somebody someting fo you,
Az jalike you cut off yoa feets
O let somebody bus you up.
- 7 Wen one dumb buggah
Dat tink he no need learn notting
Try fo tell importan kine stuff
Fo make odda peopo tink plenny,
He jalike one guy dat no can walk
Cuz his leg no can work.
- 8 Wen you tell odda peopo
Bout one dumb buggah
Dat tink he no need learn notting,
An you tell um dat da guy importan,
Az jalike you tie one rock inside one sling,
An den wen you ready fo throw um,
Da rock no can fly cuz stay stuck.
- 9 Wen one dumb buggah
Dat tink he no need learn notting
Try fo tell importan kine stuff
Fo make odda peopo tink plenny,
Fo shua he goin hurt somebody,
Jalike wen one piloot guy

Get one kiawe plant wit plenny thorn
Fo wack somebody.

10 Anybody dat hire one dumb buggah
Dat no like learn notting,
O jus hire anybody,

He jalike one guy wit one bow an arrow
Dat shoot plenny arrow fo hit anybody
An he hit um.

11 ☆ Wen one guy dat no like learn notting
Stay do da same stupid kine stuff
Ova an ova, an get attitude,

He stay ack jalike one dog dat bahf,
Den layta, he come back an eat wat he wen
bahf.

12 Mo easy, fo teach one dumb buggah
Dat no like learn notting,

Den fo teach one guy
Dat tink he know wat fo do erytime,
But yet he donno.

13 Da guy dat too lazy fo go work, he tell,
“Get one wild lion outside dea!
Outside, on top da road!”

14 One lazy buggah turn dis way an dat way
On top da punee,
Jalike one door turn on da hinge.

15 Da lazy buggah, he put his hand inside one
plate

Fo pick up someting fo grind,
But fo bring da hand back to his mout,
He too tired awready!

16 One lazy buggah tink he know mo betta

Wat fo do erytime,
Den seven guys
Dat can tell you how come dey do
Wat dey stay do.

17 If you hear odda peopo talk jالية dey stay
beefing

An you jump in, no matta az not bout you,
Az stupid, dat!

Jالية you stay grabbing one wild dog by da
ears.

18-19 Wen one guy bulai his fren,
An den he tell um, "Az ony one joke, you
know!"

Az jالية he snap
An shoot burning arrows fo kill somebody.

20 Wen no mo enuff kiawe wood,
Da fire pio.

Wen nobody talk bad,
No get peopo fo talk back,
Jالية dey like beef.

21 From charcoal, can get hot ashes.
From kiawe, get fire.

From da kine guy dat like beef,
Get all kine argue.

22 Wen da kine peopo dat talk bad talk plenny,
Odda peopo take wat dey tell, jالية az good
kine candy!

Wat dey hear, stay inside dem.

23 Wen somebody talk nice to you,
Jالية eryting stay okay,
But inside, dey like hurt you,

Az jalike wen peopo put da junks from melt silva
All ova one clay pot

Fo make um look fancy kine,
But still, az ony one clay pot.

24 Cuz wen get somebody dat hate peopo,
But den he talk real nice to you,
Inside, he stay try fo bulai you.

25 No tink az fo real
Wat dat kine guy tell,
No matta he make eryting he tell
Soun real good.

Cuz inside him, da guy get
All pilau kine stuff he tink.

26 Da guy like make um
Fo you tink someting good goin happen,
But he ony talk
Fo you foget he stay hate you.
But wen he come in front all da odda peopo,
Den he no can hide from dem wat he do,
Cuz dey know wat he do stay bad.

27 You dig one hole fo catch somebody,
You da one goin fall down inside!
You push one big rock fo smash somebody,
You da one goin get smash!

28 If somebody bulai you,
Dat mean he hate you an like hurt you.
If smooth, da words from da guy mout,
Den somebody goin come jam up plenny.

27

1 ☆ No talk big bout wat you goin do tomorra.

☆ 27:1 27:1: James 4:13-16

Cuz you donno wat goin happen den.

² Mo betta you let somebody you donno talk big
bout you,
An not you.
Mo betta you let somebody from anodda
place
Tell good tings bout you,
So you no need say notting.

³ Heavy, fo carry one big stone.
An da sand mo hard fo carry.
But mo heavy an mo hard,
Wen get da kine guy dat do bad kine stuff an
no bodda him,
An he make trouble fo you!

⁴ Wen somebody huhu wit you,
Dey make eryting real hard fo you.
Wen dey like get you back,
Feel jalike one flood wipe you out.
But mo worse wen somebody stay jealous.
Nobody can handle dat.

⁵ Wen somebody come in front erybody
Fo tell um you wen do someting wrong,
Az mo betta
Den if somebody get love an aloha fo you,
But dey no say notting.

⁶ Wen yoa good frenz tell you,
You wen do someting wrong,
You feel jalike dey make you bleed,
But still yet, you can trus dem.
Wen somebody dat hate you kiss you plenny time
Az cuz dey stay bulai you.

- 7 Wen yoa opu stay full cuz you eat too much,
Even honey make you like bahf.
But wen you stay real hungry,
Even da food dat taste bad, taste good.
- 8 Wen one guy stay away from his house,
Az jalike one bird stay away from da nes.
- 9 Wen one fren kokua you
An tell you how da bestes way fo do somet-
ing,
Az real sweet!
Make you feel good inside
Jalike wen somebody give you olive oil an
perfume.
- 10 No foget bout yoa frenz
An yoa faddah frenz.
Wen someting bad happen to you,
No go yoa relative house.
Mo betta go one fren live nea you fo help you,
Den one relative dat live far away.
- 11 My boy, be da kine guy
Dat know wat fo do erytime.
You do dat, den you goin make me feel real good
inside!
An if whoevas talk bad to me,
I goin know wat fo tell um back.
- 12 Da akamai kine peopo,
Wen dey see someting bad goin happen,
Dey go hide.
Da ones dat donno notting an easy fo bulai,
Dey jus keep going,
An layta, az too late, dey pay da price.
- 13 If some guy you donno owe you money,

An if some odda guy make one promise
Fo pay you back if da guy you donno no can,
Mo betta you hold da coat a da guy dat make da
promise,
Cuz fo shua, da guy you donno, he no goin
pay!
An if get one wahine you donno dat owe you
money,
Make shua you hold someting dat cost
plenny from her,
Fo you sell um if she no pay you back!

- 14 If ery day you get up early
An yell loud to da guy nex door,
“I like God do good tings fo you!”
Dat guy goin tink,
“You stay putting kahuna on top me, o wat?”
- 15 Da kine wahine dat stay grumble to you fo do
someting all da time,
Her jalike wen get rain all day an get leak in
da roof!
- 16 Fo try make her shut her mout,
Az jalike you try fo make da wind no blow,
O jalike you try fo grab oil wit yoa hand!
- 17 Fo make sharp someting iron,
Need iron.
Fo make sharp one fren,
Need anodda fren.
- 18 If you da one take kea one fruit tree,
Den you goin eat da fruit.
An you da one take kea yoa boss,
Den you goin get respeck fo dat.
- 19 You look down inside da watta,

- You see yoa face.
You look inside you,
You see wat kine guy you fo real kine.
- 20 Da Mahke Peopo Place,
Dey call um Da Deep Dark Hole,
Erytime like suck mo plenny peopo down
inside.
Same ting fo da peopo dat get greedy eye,
Dey erytime like take mo plenny stuff.
- 21 Fo find out if silva an gold good o no good,
Gotta melt dem inside da fire.
Fo find out if one guy good o no good,
Gotta see how he ack
Wen peopo stay tell good tings bout him.
- 22 One guy dat do bad kine stuff an dat no bodda
him,
You no can do notting, fo him no ack lidat.
No matta you grind him up jalike food wit one
poi pounda,
No way you goin make um no do bad kine
stuff.
- 23 You gotta make shua you know
How yoa sheeps an goats stay.
You gotta know plenny bout
How fo take kea yoa animals.
- 24 No matta you get plenny rich kine stuffs,
All dat no goin stay foeva.
Even if you one king,
You no can be shua
Yoa line goin stay king foeva.
- 25 Afta you harves da hay from da field
Fo feed yoa animals,

An you see da new grass stay come up,
An you even cut da grass from on top da
mountains,
26 Den you can even use da wool from da bebe
sheeps
Fo make yoa clotheses,
An you can even sell yoa boy kine goats
Fo buy anodda field.
27 An da wahine goats goin give you all da milk
you need
Fo make cheese fo all yoa ohana peopo eat,
An fo da wahines dat work fo you.

28

1 Da bad guys, dey run away
Jalike somebody stay chase um,
No matta no mo nobody chase um.
But da peopo dat stay do wass right,
Dey stay shua dey stay okay,
Jalike one lion dat no sked notting.
2 Wen da peopo inside one land go agains da
govmen,
Get plenny peopo like stay in charge.
But wen da govmen get somebody
Dat undastan how tings gotta be an know
plenny stuff,
Eryting stay good, long time.
3 Wen one strong guy dat no mo notting
ovathrow da govmen
An make any kine to da peopo dat need stuff,
Dass jalike wen one big rain come down
An wash out eryting da peopo wen plant,
So den dey no mo food.

4 Da kine peopo dat tink da Rules From God no
good,
Dey talk good bout bad kine peopo.
But da ones dat stay do wat da Rules tell,
Dey go agains wat da bad kine peopo do.

5 Da bad kine peopo,
Dey donno how fo judge da right way.
But da peopo dat like know Da One In Charge fo
real kine,
Dey know eryting bout wass right an wass
wrong.

6 Mo betta you no mo notting,
An peopo goin trus you,
Den get plenny,
But dey know you one crook.

7 Da kine young peopo dat lissen wat da Rules
From God tell,
Dey undastan stuff real good.
But da ones dat hang out wit da no good kine
peopo,
Dey make shame fo dea faddah-muddah
guys.

8 If you lend peopo money,
But charge um big time interes
Fo you come rich fas,
Az jalike you collecking money
Fo some odda guy
Dat goin use um
Fo kokua da peopo dat no mo notting
Jus cuz he like kokua dem.

9 Wen somebody make deaf ear
An no lissen da Rules from God,

Wen da guy pray to God,

God goin tell,

“Bummahs! No good, wat you tell me!”

¹⁰ Wen somebody bulai good kine peopo

Fo make um go da wrong way,

Jalike dey stay dig one hole fo trap da good guys,

But dey da ones goin fall inside.

But da kine peopo dat do da right ting erytime,

God goin give dem good tings

Cuz dey his kids.

¹¹ Get rich guys dat tink dey da one

Dat know wat fo do erytime

But one guy dat no mo notting,

He undastan plenny,

He da one can figga if da rich guy fo real o
not.

¹² Wen eryting come out good

Fo da peopo dat stay do wass right,

Erybody tink, “Eh, dass awesome!”

But wen da bad kine peopo stay in charge,

Da peopo go hide.

¹³ Whoeva do stuff agains God,

An den try fo cova up wat dey wen do,

Garans stuff no goin come out good fo dem.

Whoeva do stuff agains God,

But den dey tell God dey wen do wass wrong,

An no make lidat no moa,

God give dem chance.

¹⁴ Da peopo dat no do notting bad

Cuz dey erytime come real sked wat goin
happen,

Dey can stay good inside.

But da ones dat no kea cuz dey hard head,

- Dey goin fall down real hard,
An bad tings goin happen to dem.
- 15 Wen one leada guy stay bad,
An da peopo dat no mo notting
No can do notting bout da guy,
Dey feel jalike get one lion
Dat make big noise fo bite um,
O jalike get one bear dat stay chase um.
- 16 Wen get one leada guy dat no can tink,
He ony like put presha
Fo peopo give him stuff.
But da leada guys dat no take
Unda da table kine money,
Dey goin live long time.
- 17 Wen one guy kill anodda guy,
Goin bodda da killa guy, till he mahke.
An no good, odda peopo try fo kokua him.
- 18 Whoever live so nobody can poin finga him,
God goin help dat kine guy.
But whoever live crooked kine,
Watevas he goin do, he goin fall down hard.
- 19 Da guy dat farm his land
Goin get all da food he need.
But da guy dat ony do wase time kine stuffs
No goin get notting.
- 20 Da kine guy you can trus erytime,
God goin do plenny good tings fo him.
But da kine guy dat try hard fo come rich fas,
God goin punish him.
- 21 No good, you no make same same fo erybody.
But get guys dat goin broke da rules
If you give um even one small piece bread.

- 22 Da greedy kine peopo
Dat like come rich real fas,
Dey donno dat bumbye,
Dey goin come broke an no mo notting.
- 23 Whoeva do wass wrong,
An you tell um wat he do stay wrong,
Bumbye he goin show you plenny respect.
But if you talk jalike no mo notting wrong,
An eryting stay okay,
Den da odda guy no goin get respect fo you.
- 24 Whoeva go steal from dea faddah o muddah
An tell, "Az all right,
Wat I wen do, no goin bodda dem!"
He jalike da guys
Dat stay kill odda peopo!
- 25 Da greedy guys,
Dey da ones make erybody like fight.
But da guys dat stay trus Da One In Charge,
He goin make eryting come real good fo dem.
- 26 Whoeva tink da way dey tink is right erytime,
Dey tink dey know eryting but dey donno.
But whoeva know wat fo do erytime,
An live lidat,
Dey no goin get hurt.
- 27 You give stuff to peopo dat no mo notting,
God goin make shua you no goin need
notting.
You make jalike you donno notting
So you no gotta see da peopo dat no mo
notting,
Bumbye goin get kahuna put on top you
So you no can do notting.
- 28 Wen da bad guys stay in charge,

Erybody go hide.
Wen da bad guys come wipe out,
Get mo plenny peopo dat stay do wass right.

29

¹ Da kine guy dat make deaf ear
Cuz peopo tell um ova an ova
He do wrong an he betta stop,
Fo real Da One In Charge goin bring down dat
guy one time.

Cuz no way da guy can come good bumbye.

² Wen da peopo dat stay do wass right, come da
main one,
Erybody stay good inside.

Wen da bad peopo stay in charge,
Erybody like tell, "Bummahs! Bummahs!"

³ Whoever fo real kine like know wat fo do
erytime,
Dea faddah guy goin feel real good inside
bout dem.

Whoever hang out wit da wahines dat fool aroun
fo money,

Dey ony throw way wat dey get fo notting.

⁴ Wen da king judge da right way,
Make da whole land come strong.

But if get somebody dea dat make peopo give um
unda da table kine money,

He make da whole land come mo worse!

⁵ Wen you talk nice kine fo bulai anodda guy,
Watch out!

Jalike you put down one net
Fo trap yoa feets!

⁶ Wen da bad kine peopo go agains God,

Wat dey do, goin catch dem jalike one trap.
But da peopo dat stay do wass right,
Dey no need worry.
Dey can dance an sing cuz dey feel good
inside.

⁷ Da guys dat do wass right erytime,
Dey know dat da peopo dat no mo powa
Get rights wen dey gotta go in front da judge.
Da guys dat stay do bad kine stuff,
Dey no even tink bout da rights da odda guys
get.

⁸ Da kine peopo dat like talk bad fo make peopo
feel bad,
Dey make erybody inside dea town come
huhu.

But da kine peopo dat know wat fo do erytime,
Dey make da odda guys come so notting
bodda dem.

⁹ Wen one guy dat know wat fo do erytime
Take one kine guy wit attitude dat tink he
know mo den him
In front da judge,

Da guy wit attitude ony goin talk bad kine an
laugh

An no can shut um up.

¹⁰ Da kine guys dat like kill peopo,
Dey hate da guys dat do wass right,
An go look fo dem fo kill um.

¹¹ Da stupid kine buggahs dat tink dey no need
learn notting,
Dey make shua dat erybody know wat dey
tink.

But da peopo dat know wat fo do erytime,
Dey stay cool head,

- An dey hold back fo no tell wat dey tink.
- 12 Wen one leada guy lissen da bulaia guys,
Erybody dat work fo him goin come jalike
him,
Bulaia too.
- 13 Da peopo dat no mo notting,
An da peopo dat put presha on dem,
Dey all same same, you know.
Cuz Da One In Charge, him da One let dem
live.
- 14 Wen one king judge da pooa peopo da way dey
can trus,
Fo shua his ohana line goin get king guys,
foeva.
- 15 Teach yoa kids da right way fo ack
An use da paddle if dey need um.
Den dey goin come da kine peopo
Dat know wat fo do erytime.
But if you no punish um fo teach um how fo ack,
Dey goin make shame fo dea muddah.
- 16 Wen da crooked kine peopo get powa,
Get mo plenny bad kine stuff happen.
But wen get peopo dat do wass right,
Dey goin see dose bad guys come wipe out.
- 17 Wen yoa kids do someting bad,
Punish um fo teach um da right ting fo do.
Den bumbye, you no need worry bout dem.
Den dey goin do all da good kine stuff you
wen teach um fo do,
Dat goin make you stay real good inside.
- 18 Wen no mo nobody talk fo God,
Da peopo buckaloose.

But anybody dat stay do wat da Rules tell,
Dey can stay good inside.

19 If you ony talk to yoa worka guys an no do
notting,
Dey no goin bodda fo lissen.

Maybe dey undastan da words you tell dem,
But still yet, dey no goin change notting.

20 Wen get one guy dat talk befo he tink,
Goin be mo hard fo teach dat guy fo tink befo
he talk,
Den fo teach one stupid guy fo know wat fo
do erytime,

21 If one young guy work fo you,
An you make um real easy fo him do wateva
he like,
Bumbye he goin give you attitude.

22 Anybody dat stay real huhu all da time,
Dey like beef erybody.

Anybody dat stay mad all da time,
Dey erytime goin go agains you.

23 Anybody dat ack high makamaka,
Dey goin come notting cuz a dat.

Anybody dat no ack high makamaka,
Dey goin get plenny respeck.

24 If you help one steala guy fo steal stuff,
Fo shua, you hate yoa life!

You hear dat get kahuna on top you if you no tell
wat you know,
But still yet, you no tell notting!

25 Anybody stay sked an shaking
Cuz a how dey tink odda peopo tink bout
dem,

Az jalike one trap dat catch da guy dat stay
sked.
But anybody stay trus Da One In Charge,
Da One In Charge goin make shua notting
hurt dem.
²⁶ Get plenny peopo
Dat like make da guy in charge a dem tink
dey stay okay.
But Da One In Charge, he da ony one dat know
Who stay okay an who no stay okay
Fo real kine.
²⁷ Da peopo dat stay do wass right,
Dey tink az pilau, wen peopo do wass wrong.
Da bad kine peopo,
Dey tink az pilau, wen peopo live da right
way!

30

Wat Agur Tell

¹ Dis, da tings Jakeh boy Agur tell. He get one
real importan message fo tell fo God. Dis wat da
guy tell to Itiel, an to Ukal too:
² Cuz I know I one dumb buggah, an mo like one
animal den one guy.
I no undastan wat peopo suppose to undas-
tan.
³ I neva learn how fo know wat fo do eryltime,
An da stuff dat da God Dat Stay Good An
Spesho know, I donno.
⁴ You know, no mo nobody but God
Can go up inside da sky,
Den come back down hea.
No mo nobody

Can hold da wind inside his two hand
Fo make um blow o no blow.

No mo nobody

Can wrap his coat aroun da ocean fo carry
um.

No mo nobody

Can make da whole world, even da mos far
places.

If you know somebody dat can do all dat,

Let me know who him an wat his name!

Let me know who his boy an wat his boy
name!

⁵ Eryting God tell,

You know az true

Wen you trus him fo take kea you.

He jalike one shield fo you no get hurt.

⁶ No go tell, God tell someting

An he neva tell dat.

If you do dat,

God goin show dat you stay wrong,

An peopo goin find out, you one bulaia.

⁷ Eh God! Get two tings I like aks you fo do fo me
befo I mahke!

No tell me you no like do um.

⁸ Firs, no let me do wase time kine stuff

O bulai odda peopo.

Nex, no let me come pooa so I no mo notting,

An no give me mo stuff den I need.

Jus make me feel good wit enuff food an tings
fo wat I need.

⁹ No good I get eryting I like get,

An den ack jalike I donno you, God,

An tell, "Who Da One In Charge?! He no mean notting fo me!"
An no good I come real pooa so I no mo notting,
An den I start fo steal stuffs from odda peopo,
An give you, my God, one bad rep.

Wat Odda Smart Guys Tell

10 No talk bad to one boss guy bout his worka guy.
Cuz da worka guy goin tell God, an God goin hurt you,
An punish you lidat.

11 Get da kine peopo
Dat tell God fo hurt dea faddah
An no tell God fo do good tings fo dea muddah.

12 Dey da kine peopo
Dat tink no mo notting wrong wit dem.
An inside, dey pilau.
Dey no let nobody make um come clean inside.

13 Dey da kine peopo
Dat ack jalike dey mo betta den erybody.
Az why wen dey look at you, dey ack jalike you notting.

14 An dat kine peopo,
Dey like wipe out da peopo dat no mo powa
From all ova da world.
Dey like wipe out da peopo dat need help
So dey no need help um an dey go way.
Dey jalike one wild animal
Dat get sharp teets, jalike one sword o knife!

15 Da leech, da kine dat suck yoa blood, get two
girls,
Dea names, "Suck!" an "Suck!"

An get three odda tings
Dat keep sucking an not enuff yet fo dem:
16 Da Mahke Peopo Place,
Da kine wahine dat no can get hapai,
Da kine groun dat erytime need watta.
An numba four, da kine dat no goin tell, "Nuff
awready!":
Az da fire dat erytime need mo wood.

17 Da kine guys dat make fun a dea faddah
An tink dey big, dey no need do wat dea
muddah tell um fo do,
Da crow birds dat live inside da valley
Goin poke out dea eye,
An da scavenja birds goin eat dea mahke
body.

18 Get three ting dat too much fo me, I no can
undastan:
19 How da eagle can go inside da sky?
How da snake can go on top one big rock?
How da big boat can go inside da middo a da
deep ocean?
An da numba four ting dat I no can undastan,
cuz I donno:
How one guy make um fo one young wahine
like um?!
Dis too, too much fo me fo undastan!

20 An I no undastan dis too:

How one wahine can fool aroun behind her
husban back,
Den jus go bafe fo come clean,
An she tink, "Eh, I neva do notting wrong!"

21 Get three tings dat hard fo peopo handle, all
ova da world:

22 Wen one slave come dea king,
Wen one stupid guy get real plenny fo eat an
drink,

23 Wen one ol wahine dat erybody no like
find one husban,
An numba four, dat nobody in da world can
handle,
Wen one slave wahine take ova da house
from da lady she work fo!

24 Get four ting on top da groun dat stay real
small,

But dey real akamai:

25 Da ants, dey not real strong,
But summa time,

Dey make shua dey get plenny food
Fo las dem da whole year.

26 Da rock hyrax, dey no stay strong too,
But dey know how fo make dea house
Inside da cracks in da big cliffs, fo hide.

27 Da locust, da ones dey look jalike
grasshoppa,
Dey no mo one king,
But dey know how fo move all togedda,
Jalike dey one army.

28 Da gecko, you can catch um wit yoa hand,
But dey even live wea da king live.

- 29 Get three ting, wen you spock um,
You tink, "Nice, how dey move!"
- 30 Da lion, from all da animals,
He da mos strong one,
An he no turn aroun an run away from
nobody.
- 31 Da roosta dat hold up his head wen he
walk,
Da billy goat dat lead da odda sheeps an
goats.
- An numba four, da one dat move real nice kine
too,
One king marching wit his army guys.
- 32 If you do stupid kine stuff
An ack jalike you importan,
O if you tink real hard bout how fo do someteng
bad,
You betta stop it right now!
- 33 You put milk in one bag an put presha,
You get sof cheese.
You squeeze yoa nose an put presha,
You get one bleed nose.
You put presha on one guy an make um mad,
You get one fight!

31

Wat King Lemuel Learn From His Muddah

- ¹ Had one king, his name Lemuel. Dis some
tings he tell, da same heavy kine stuff his
muddah teach him fo make um come good. She
wen tell um:

- 2 “My bebe, you lissening o wat?
I wen born you, cuz I wen make one strong
promise to God.
- 3 You strong, but no go wase yoa time fooling
aroun wit da wahines,
Da kine wahines dat can jam up king guys.
- 4 “No good, Lemuel, no good fo king guys wen
dey go drink wine.
No good, wen da govmen leada guys go drink
up da beer.
- 5 Bumbye wen dey drink, dey foget bout da rules
from long time befo,
An dey change um so da rules no good fo da
peopo dat suffa plenny.
- 6 Good, you can go give beer to da almos mahke
kine peopo.
Good, you can go give wine to da kine peopo
dat suffa plenny all da time an no can
handle.
- 7 Dey can suck um up,
Fo bumbye foget dat dey no mo notting,
An dey no need tink too much bout all da
kine trouble dey get.
- 8 “Go talk to da judge fo da peopo dat need help
fo tell good kine wat dey gotta tell.
Fo make shua da hard luck peopo still get
dea rights.
- 9 ‘Open yoa mout an judge da right way.
Make shua da peopo dat no mo notting
An da ones dat stay suffa get dea rights.’ ”

Da Bestes Kine Wife

- 10 Da good kine wahine dat stay strong inside,
Wea you can find dat kine wife?
Her, worth way mo den plenny ruby stones.
- 11 Da husban, he know he can trus her.
Wit her, he no need notting.
- 12 Cuz a her, good kine tings goin happen to him
all da time,
An not bad kine tings.
- 13 She go all ova da place
Fo buy da bestes kine stuff fo make clotheses.
She buy da wool fo make yarn, an thread fo make
linen.
She feel good wen she make stuff wit her
hands.
- 14 She go out, bring back food from far place,
Jalike da big kine boats dat bring stuff from
all ova.
- 15 Still yet dark, wen she get up,
She get out da food an give um to erybody
inside da house.
She tell da helpa girls wat dey gotta do fo dat
day.
- 16 She make one plan bout wat fo do with some
land she see,
An den she go buy um.
She use her money fo plant one grape farm.
- 17 She make ready fo go work,
She stay strong, az why she can do eryting.
- 18 She make shua she goin make good money
Cuz she check um out all da time.
Az why she work nite time
An no pio da light till late.
- 19 In one hand she get da stuff fo make da thread,

- She use da odda hand fo turn da stick fo twis
da thread.
- 20 She put out her hands fo show her aloha
Fo help da peopo dat no mo notting.
An fo help out da peopo dat stay suffa.
- 21 Wen get snow, she no need worry bout nobody
inside her house,
Cuz all dem get da bestes kine warm clothes.
ses.
- 22 She make fancy kine cova fo make da bed look
nice.
She ony wear good kine linen clotheses, an
purple kine jalike one queen.
- 23 In da place wea all da importan guys hang out,
Da older leada guys fo dat whole place,
Dey know da husban
Cuz he one a dem.
- 24 She make da fancy kine linen cloth fo sell
An belts fo da store guys fo sell.
- 25 Wen you look at her, you can tell awready
She stay strong inside
An peopo get plenny respeck fo her.
Wen peopo tell her bad stuff goin happen bum-
bye,
She ony laugh, cuz she no sked.
- 26 Wen she talk, she show dat she know wat fo
do erytime.
Wen she teach, she show aloha erytime.
- 27 She watch eryting dat stay go on inside her
house,
Fo make shua eryting stay good.
She no suffa jalike da lazy kine peopo.
- 28 Da kids go tell erybody, "Oua muddah,
She erytime do good tings!

Az why she stay good inside.”

Her husban, he tell erybody she da bestes too.

29 He tell: “Get plenny wahines dat come strong inside,

But you, you mo betta den all a dem!”

30 Get wahines dat talk nice to you,

But az all bulai.

Get wahines, dey good looking,

But fo ony short time.

Da kine wahine dat stay sked fo no do wat Da

One In Charge tell,

Az good, erybody tell good tings bout her.

31 Good you guys give her plenny good stuff

From all da hard work she do!

Good all da importan peopo from ery place, tell how awesome she stay,

Cuz dey know bout all da stuff she do!

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61